MIRKA

2+1

YEAR WARRANTY

Contents

ar الضمان 4
bg Гаранция 6
cs Záruka 8
da Garanti 10
de Gewährleistung 12
el Εγγύηση 14
en Warranty 16
es Garantía 18
et Garantii 20
fi Takuu 22
fr Garantie 24
hr Garancija 26
hu Garancia 28
it Garanzia 30
ja 保証 32
ko 제품 보증 34
lt Garantija 36
lv Garantija 38
mk Гаранција 40
nl Garantie 42
no Garanti 44
pl Gwarancja 46
pt Garantia 48
ro Garanție 50
ru Гарантия 52
sl Garancija 54
sr Garancija 56
sv Garanti 58
tr Garanti 60
uk Гарантія 62
zh 质保 64

United States of America, Mexico & Canada

en | **us • ca** Warranty 66
es | **us • mx** Garantía 68
fr | **ca** Garantie 70

إن مجموعة أدوات Mirka عبارة عن مجموعة مميزة للاستخدام الاحترافي. تضمن Mirka أن ماكينتك خالية من عيوب التصنيع والعيوب المادية.

هذا الدليل مترجم إلى اللغة العربية. والشركة تحتفظ بحقها في إجراء تغييرات على هذا الدليل دون إشعار مسبق.

الضمان

تتمتع أدوات Mirka بضمان لمدة عامين من تاريخ الشراء. عند تسجيل أداة Mirka الخاصة بك خلال 30 يومًا من الشراء، فستحصل على ضمان لمدة عام إضافي.

تبلغ مدة الضمان عامًا واحدًا في حالة استخدام الماكينة والبطارية والشاحن بشكل متواصل في الاستعمالات الصناعية.

يمكنك تسجيل ماكينة Mirka والبطارية والشاحن عبر الارتباط التالي:
www.mirka.com/warranty_registration

تعتمد شهادات الضمان على الماكينة والعميل، يجب تسجيل كل ماكينة على نحو منفصل. لا يُسمح بنقل التسجيل أو الضمان الإضافي إلى شخص آخر أو شركة أخرى.

يغطي برنامج الضمان علبة البطارية والشاحن لمدة 1+2 سنة. ولا يغطي الأجزاء التي يتم شراؤها بشكل منفصل. ويغطي العلبة لمدة 1+2 سنة أو 300 شحنة من تاريخ الشراء، أيهما أسبق.

في حالة حدوث مشكلة بماكينة Mirka مُدرجة ضمن شروط الضمان هذه وكانت المشكلة ناتجة عن عيب تصنيع مادي أو عيب في الصنعة؛ فستتحمل الشركة تكلفة تصليح الماكينة وفقًا لشروط وأحكام الضمان المنصوص عليها في هذا الشأن. للحفاظ على سريان صلاحية ضمان ماكينتك، يتعين استخدام الماكينة وصيانتها وتشغيلها وفقًا لتعليمات السلامة والتشغيل الخاصة بشركة Mirka.

الشروط والأحكام

يغطي ضمان ماكينة Mirka العيوب المادية وعيوب الصنعة.

لا يغطي الضمان ما يلي

- أي تلف ناتج جراء إساءة الاستخدام، أو الإهمال في الاستخدام أو الصيانة، أو الحوادث، أو التعرض لدرجات حرارة مرتفعة، أو أحماض أو مياه، أو تخزين غير مناسب، أو تصادم شديد، أو تلفيات ناجمة عن النقل.
- العيوب الناتجة بسبب قطع الغيار، أو الملحقات، أو المكونات الأخرى خلاف قطع الغيار أو الملحقات الأصلية الخاصة بشركة Mirka.
- الأدوات الهوائية المُستخدمة مع الهواء غير المرشح أو دون تزييت.
- العناصر العادية البالية بالاستخدام مثل بطانة التدعيم أو سدادة الكبح أو الغطاء أو الدوّارة أو الريّش أو تجهيزات العادم أو كاتم الصوت أو المحامل أو الفرش الكربونية أو البطارية (عند شحنها لأكثر من 300 شحنة) أو كبل الطاقة.
- الماكينات التي تم: تعديلها، أو تصليحها أو محاولات تصليحها (من قبل أي أحد غير مركز خدمة Mirka المعتمد)، أو فكها كليًا أو جزئيًا.

لا يغطي الضمان كل من الملحقات، أو الصندوق، أو عيّنات المنتجات و/ أو أجهزة حملات Mirka الترويجية.

تتمتع الأجزاء التي تم تصليحها/ استبدالها بواسطة مركز خدمة Mirka المعتمد أثناء فترة الضمان بمدة ضمان تستمر 3 أشهر. لا تطيل عمليات التصليح التي تتم خلال فترة الضمان مدة الضمان أو تجدد فترة الضمان الأصلية للماكينة.

تنفرد شركة Mirka وحدها بصلاحية تغيير شروط وأحكام معينة للضمان أو تمديدها أو إضافتها.

يجب أن تخضع شروط الضمان هذه وتُفسر وفقًا لقوانين دولة فلندا، باستثناء القوانين والمراسيم الخاصة بالمبيعات الدولية للبضائع. قد تخوّل للمستهلكين أي حقوق قانونية إلزامية أخرى في بلادهم، والتي لا تعد مُقيدة بشروك الضمان هذه، نظرًا لأن الضمان يخضع لقانون الدولة التي اشترى منها المستهلك المنتج.

لا يغطي هذا الضمان تعويضات عن فترات التعطل، أو خسارة الإنتاج، أو الإصابات أو تلف الممتلكات.

إن أي نزاع، أو خلاف أو مطالبة تنشأ عن أو فيما يتعلق بشروط الضمان هذه، أو بأي شكل من الأشكال المتصلة بهذا الشأن، بما في ذلك، على سبيل لا الحصر، أي وجميع المطالبات المتعلقة بالمنتج، وتكوينه، أو أي ضمان خاص به، أو أي عيوب مزعومة في المنتج المذكور، يجب تسويته عن طريق التحكيم وفقا لقواعد غرفة التجارة المركزية في هلسنكي من خلال محكم (1) واحد يتم تعيينه وفقا للقواعد سالفة الذكر. يتم إجراء التحكيم في هلسنكي وتكون اللغة التي يتم استخدامها في إجراءات التحكيم هي اللغة الإنجليزية. وفي حال وجود صعوبات أو اختلافات في الترجمة، يجب حينئذ استخدام اللغة الأصلية. يحق للمستهلكين بموجب الحقوق القانونية الإلزامية بدء الإجراءات القانونية في محاكم الدولة التي اشترى منها المستهلك هذا المنتج أو في مكان إقامة المستهلك، ويجب أن تسود هذه الحقوق القانونية الإلزامية في تلك الحالة.

تقديم مطالبة ضمان

للمطالبة بإجراء تصليح بموجب هذا الضمان، يُرجى الاتصال بوكيل MIRKA أو مركز دعم عملاء MIRKA المحلي.

يجب أن تكون الماكينات المعادة للتصليح بالضمان مرفق بها إيصال أو فاتورة شراء صالحة. لإجراء عمليات التصليح أثناء فترة الضمان الإضافية، يجب أن تكون الماكينة مرفق معها إيصال أو فاتورة شراء صالحة وشهادة صالحة للضمان الممتد. وخلافًا لذلك فلن يكون الضمان صالحًا.

يجب عدم التأخر في المطالبة بالتصليح بموجب هذا الضمان. يجب تقديم مطالبة الضمان أثناء فترة الضمان.

Гамата инструменти на Mirka са първокласни инструменти за професионална употреба. Mirka гарантира, че вашите инструменти са без производствени и материални дефекти.

Превод на ръководството на български език. Ние си запазваме правото да променяме настоящето ръководство без предварително известие.

Гаранция

Инструментите на Mirka се прилагат с двегодишна гаранция, която започва от датата на закупуване. Ако регистрирате вашия инструмент на Mirka в рамките на 30 дни от закупуването, вие ще получите допълнителна едногодишна гаранция.

Гаранционният период е една година, когато инструментът, батерията и зарядното устройство се използват непрекъснато в промишлени приложения.

Можете да регистрирате вашия инструмент на Mirka, батерията и зарядното устройство на адрес:
www.mirka.com/warranty_registration

Гаранционните сертификати зависят от машината и потребителя; всеки инструмент трябва да се регистрира отделно. Регистрацията и допълнителната гаранция не могат да се прехвърлят на друго лице или фирма.

Комплектът на батерията и зарядното устройство продавани с инструмента са включени в гаранционната програма 2+1 година. Гаранцията не важи за части, които са закупени отделно. Батерията е с гаранция от 2+1 години или 300 зареждания от датата на закупуване, което от двете възникне първо.

При възникването на проблем с инструмент на Mirka, който е включен в настоящите гаранционни условия, и проблемът е причинен от производствен дефектен материал или от изработката; Mirka ще ремонтира вашия инструмент безплатно в съответствие с гаранционните правила и условия, посочени в настоящия документ. За да запазите гаранцията на вашия инструмент валидна, инструментът трябва да се използва, поддържа и експлоатира в съответствие с инструкциите за безопасност и експлоатация на Mirka.

Правила и условия

Гаранцията на инструмент на Mirka покрива дефекти в материала и изработката.

Гаранцията не покрива

- Повреда, причинена от неправилно използване, небрежно използване или поддръжка, инциденти, излагане на екстремни температури, киселини, вода, неподходящо съхранение, силен удар или транспортни щети.
- Дефекти, причинени от резервни части, аксесоари или компоненти, различни от оригинални резервни части или аксесоари на Mirka.
- Пневматични инструменти, използвани с нефилтриран въздух или без смазване.
- Елементи с нормално износване: подложка, уплътнение, капак, ротор, перки, изпускателен фитинг, заглушител, лагери, графитни четки, гумен тампон, батерия (с повече от 300 зареждания) или захранващ кабел.
- Инструменти, които са били: изменени, ремонтирани или е направен опит за ремонт (от сервизи, различни от упълномощен сервиз на Mirka), частично или напълно разглобени инструменти.

Аксесоари, калъфи, пробни продукти и/или оборудване от кампания на Mirka не се покриват от гаранцията.

Части, които са ремонтирани/заменени от упълномощен сервизен център на Mirka по време на гаранцията, разполагат с 3 месеца гаранция. Ремонтите по гаранционния срок не удължават и не подновяват оригиналния гаранционен срок на инструмента.

Никой друг освен Mirka няма право да променя, удължава или добавя към гаранционните правила и условия.

Настоящите гаранционни условия се уреждат и се тълкуват в съответствие със законите на Финландия, с изключение на закона и указа за международната продажба на стоки. Потребителите може да имат право на други задължителни законови права в собствените си държави, които не се ограничават от настоящите гаранционни условия, тъй като гаранцията се урежда от законите на държавата, в която е закупен продуктът от потребителя.

Настоящата гаранция не покрива компенсации за време за престой, загуба на продукция, наранявания или имуществени щети.

Всеки спор, противоречие или иск, произтичащи от или във връзка с настоящите гаранционни условия или по друг начин свързани с настоящия предмет, включително, но не само, всякакви искове, свързани с продукта, неговата конструкция, всякакви гаранции по отношение на него или предполагаеми дефекти в подобен продукт, трябва да се решават от арбитраж в съответствие с правилата на Централната търговска камара в Хелзинки от един (1) арбитър, назначен в съответствие със споменатите правила. Мястото на арбитража ще бъде Хелзинки, а езикът, който ще се използва в арбитражните производства, ще бъде английски език. В случаи на трудности при интерпретацията или разногласия трябва да се използва родният език. Потребителите могат по силата на задължителни законови права да имат право да започват съдебни дела в съдилища в държавата, в която е бил закупен продуктът от потребителя или където е местоживеенето на потребителя, и подобни задължителни законови права имат предимство.

Подаване на гаранционен иск

За да подадете гаранционен иск за ремонт, свържете се с търговец на Mirka или с вашия местен отдел за обслужване на клиенти на Mirka.

Инструментите, които са върнати за ремонт, трябва да бъдат придружени от валидна касова бележка или фактура. За ремонти по време на допълнителния гаранционен срок инструментът трябва да бъде придружен от валидна касова бележка или фактура и валиден сертификат за удължена гаранция. В противен случай гаранцията няма да бъде валидна.

Гаранционният иск трябва да бъде подаден с възможно най-малко забавяне. Гаранционният иск трябва да бъде подаден в рамките на гаранционния срок.

Řada nástrojů Mirka obsahuje špičkové nářadí pro profesionální použití. Společnost Mirka zaručuje, že nářadí nemá žádné výrobní či materiálové vady.

Překlad návodu k obsluze v češtině. Vyhrazujeme si právo změnit tento návod k obsluze bez předchozího upozornění.

Záruka

Na nářadí Mirka se poskytuje dvouletá záruka, která začíná datem nákupu. Jestliže si nářadí Mirka zaregistrujete do 30 dnů od nákupu, získáte rozšířenou jednoroční záruku (celkem 3 roky).

Záruční doba trvá jen jeden rok, pokud se nářadí, baterie a nabíječka nepřetržitě používají v průmyslových aplikacích.

Nářadí Mirka, baterii a nabíječku si můžete zaregistrovat na stránce:
www.mirka.com/warranty_registration

Zárukové certifikáty jsou specifické pro stroj a zákazníka. Každý kus nářadí je nutné registrovat zvlášť. Registraci a rozšířenou záruku není možné převést na jinou osobu či firmu.

Na bateriový modul a nabíječku, které jsou součástí zakoupeného produktu, se vztahuje zárukový program na 2+1 rok. Záruka se netýká věcí zakoupených samostatně. Baterie má záruku na 2+1 rok nebo 300 nabití od data koupě podle toho, která situace nastane dříve.

Dojde-li k problému s nářadím Mirka, na které se vztahují záruční podmínky, a je-li tento problém způsobem výrobní vadou materiálu nebo konstrukce, společnost Mirka opraví nářadí zdarma v souladu se zde uvedenými smluvními podmínkami záruky. Pro udržení platnosti záruky je třeba nářadí používat a udržovat v souladu s bezpečnostními a provozními pokyny společnosti Mirka.

Smluvní podmínky

Záruka na nářadí společnosti Mirka se vztahuje na materiální a konstrukční vady.

Záruka se nevztahuje na:

- Jakékoli poškození vzniklé nevhodným používáním, nedbalostí při používání nebo údržbě, nehodami, vystavení vysokým teplotám, kyselině, vodě, nevhodným skladováním, silným nárazem nebo poškození při přepravě.
- Vady způsobené náhradními díly, příslušenstvím nebo komponentami mimo originální náhradní díly a příslušenství Mirka.
- Pneumatické nástroje používané bez filtrování vzduchu nebo mazání.
- Součásti, u nichž dochází k běžnému opotřebení, například: podložka, těsnění brzdy, kryt, rotor, lopatky, armatura výfuku, tlumič, ložiska, uhlíkové kartáče, pryžové úchyty, baterie (s více než 300 nabitími) nebo napájecí kabel.
- Nářadí, u nichž došlo k úpravě, opravě nebo pokusu o opravu (mimo autorizovaný servis Mirka), částečně nebo zcela rozebrané nářadí.

Na příslušenství, pouzdro, vzorky produktů nebo reklamní vybavení společnosti Mirka se záruka nevztahuje.

Součásti opravené/vyměněné v autorizovaném servisním středisku Mirka během trvání záruky mají 3měsíční záruku. Opravy provedené během trvání záruky neprodlužují ani neobnovují původní trvání záruky na nářadí.

Nikdo kromě společnosti Mirka nemá oprávnění měnit, prodlužovat nebo rozšiřovat stávající smluvní podmínky záruky.

Tyto záruční podmínky podléhají finských zákonům a vykládají se v souladu s nimi, vyjma zákonů a předpisů o mezinárodním prodeji zboží. Spotřebitelé mohou mít nárok na další závazná zákonná práva ve vlastních zemích, která nejsou omezena těmito záručními podmínkami, protože tyto se řídí zákony země, v níž byl výrobek spotřebitelem zakoupen.

Záruka se nevztahuje na ušlý zisk způsobený prostojem, ztrátou výroby, úrazy nebo škodami na majetku.

Jakýkoli spor, rozpor nebo nárok vzešlý z těchto záručních podmínek, ve spojení s nimi nebo s nimi jakkoli související, zejména veškeré nároky vztahující se k výrobku, jeho konstrukci, jakékoli záruka vztahující se k tomuto nebo jakékoli domnělé vadě tohoto výrobku budou vyřízeny arbitrárně v souladu s předpisy Ústřední obchodní komory v Helsinkách jedním (1) rozhodcem jmenovaným podle řečených pravidel. Stanoveným místem arbitráže jsou Helsinky, stanovených jednacím jazykem procesu je angličtina. V případě obtíží při tlumočení nebo neshody bude použit původní jazyk. Spotřebitelé se závaznými zákonnými právy mohou mít právo zahájit soudní řízení v zemi, v níž byl výrobek spotřebitelem zakoupen nebo kde má zákazník hlášen trvalý pobyt. V takovém případě závazná zákonná práva platí.

Postup při nárokování záruky

Chcete-li uplatnit záruční nárok na opravu, kontaktujte svého dealera nebo místní zákaznickou podporu společnosti Mirka.

Při záruční opravě nástroje je nutné rovněž dodat platný doklad o nákupu nebo fakturu. V případě oprav během prodloužené záruky je nutné rovněž dodat platný doklad o nákupu nebo fakturu a platné potvrzení o prodloužení záruky. V opačném případě nebude možné záruku uplatnit.

Nárokovat záruku je třeba co možné nejrychleji. Nárokovat záruku je třeba během trvání záruky.

Mirka Tools' sortiment er førsteklasse værktøj til professionelt brug. Mirka garanterer, at dit værktøj er uden produktions- og materialefejl.

Denne manual er oversat fra engelsk. Vi forbeholder os ret til at ændre i manualen uden forudgående varsel.

Garanti

Der er to års garanti på Mirkas værktøj, gældende fra købsdatoen. Ved at registrere dit Mirka-værktøj inden for 30 dage fra købsdatoen opnår du yderligere et års garanti.

Garantiperioden er et år, hvis værktøjet, batteri og oplader benyttes kontinuerligt i industrisammenhænge.

Du kan registrere dit Mirka-værktøj, batteri og oplader på:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantibeviser er maskin- og kundetilpasset, hvorfor hvert enkelt værktøj skal registreres separat. Registrering og udvidet garanti kan ikke overdrages til en anden person eller virksomhed.

Batteri og oplader, der følger med ved køb af værktøjet, er omfattet af 2+1-års garantien. Garantien dække ikke dele, der er købt separat. Garantien for batteriet er gældende i 2+1 år eller 300 opladninger fra købsdato, hvad der indtræffer først.

Opstår der et problem med et Mirka-værktøj, der er omfattet af disse garantibetingelser, og skyldes problemet produktionsfejl ved materiale eller den håndværksmæssige fremstilling, reparerer Mirka dit værktøj omkostningsfrit i overensstemmelse med garantibetingelserne og de heri anførte vilkår. For at garantien skal være gældende, skal værktøjet benyttes, vedligeholdes og betjenes i overensstemmelse med Mirka's sikkerheds- og driftsinstruktioner.

Betingelser og vilkår

Mirkas værktøjsgaranti dækker fejl ved materiale og håndværksmæssig udførelse.

Garantien dækker ikke

- Skader, som skyldes forkert brug, forsømmelighed under brug eller vedrørende vedligeholdelse, ulykker, eksponering for ekstreme temperaturer, syre eller vand, uhensigtsmæssig opbevaring, skader som følge af kraftige slag eller transportskader.
- Skader, som skyldes brug af reservedele, tilbehør eller komponenter, der ikke er originale Mirka-reservedele eller tilbehør.
- Pneumatisk værktøj, der anvendes med ikke filtreret luft eller uden smøring.
- Normalt slid og ælde på dele som: underlagspude, bremseforsegling, skørt, rotor, lameller, udstødningsfitting, lyddæmper, lejer, kulstofbørster, vibrationsdæmper, batteri (med mere end 300 opladninger) eller strømkabel.
- Værktøj, der er blevet: modificeret, repareret eller forsøgt repareret (af andre end Mirka's autoriserede servicesteder), helt eller delvist demonteret værktøj.

Tilbehør, kasser, produktprøver og/eller Mirka's kampagneudstyr er ikke omfattet af garantien.

Dele, der er repareret/udskiftet af et autoriseret Mirka-servicecenter i garantiperioden er dækket af 3 måneders garanti. Reparationer i garantiperioden forlænger eller fornyer ikke værktøjets oprindelige garantiperiode.

Det er alene Mirka, der er autoriseret til at ændre, forlænge eller udvide den eksisterende garantis betingelser og vilkår.

Disse garantibetingelser skal være underlagt og fortolket i overensstemmelse med Finlands lovgivning, bortset fra love og påbud for internationalt varesalg. Forbrugere kan være berettiget til andre påbudte lovmæssige rettigheder i deres eget land, som ikke er begrænset af disse garantibetingelser, da garantien er underlagt lovgivningen i det land, hvor forbrugeren købte produktet.

Denne garanti dækker ikke kompensation for nedetid, produktionstab, person- eller tingskader.

Alle tvister, uoverensstemmelser eller klager som følge af eller i forbindelse med disse garantibetingelser eller på anden vis relateret til indholdet heraf, omfattende, men ikke begrænset til enhver klage vedrørende produktet, dets konstruktion, alle garantier med hensyn hertil eller enhver formodet defekt i et sådant produkt, skal afgøres ved voldgift i overensstemmelse med reglerne fra Handelskammeret i Helsinki af en (1) voldgiftsmand, udpeget i overensstemmelse med ovenstående regler. Voldgiften skal afholdes i Helsinki, og sproget, der skal benyttes til voldgiftsforhandlingerne, skal være engelsk. I tilfælde af oversættelsesproblemer eller uenigheder skal originalsproget benyttes. Forbrugere kan i henhold til påbudte lovmæssige rettigheder være berettiget til indledende retshandlinger i det land, hvor produktet blev købt af forbrugeren, eller hvor forbrugeren har sit domicil, og sådanne påbudte lovmæssige rettigheder skal i så fald være gældende.

Indgivelse af garantiklage

For at indgive en klage, hvor reparation er omfattet af garantien, kontakt din Mirka-forhandler eller din lokale Mirka-kundesupport.

Værktøj, der indsendes til reparation omfattet af garantien, skal være vedlagt gyldig købskvittering eller faktura. For reparationer i den ekstra garantiperiode skal værktøjet være vedlagt en gyldig kvittering for købet eller faktura samt et gyldigt bevis på udvidet garanti. I modsat fald vil garantien ikke være gyldig.

En garantiklage skal fremsendes med så kort forsinkelse som muligt. En garantiklage skal fremsendes inden for garantiperioden.

Mirka Maschinen sind Geräte für professionelle Anwender. Mirka ist dafür verantwortlich, dass Ihre Maschine bei Auslieferung frei von Produktionsfehlern oder Materialfehlern ist.

Deutsche Übersetzung des Handbuchs. Wir behalten uns das Recht vor, zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung Änderungen in diesem Handbuch vorzunehmen.

Gewährleistung

Mirka Maschinen bieten eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Durch Registrieren Ihrer Mirka Maschine innerhalb von 30 Tagen ab Kaufdatum verlängert sich die Zeit der Gewährleistung um ein weiteres Jahr.

Die Zeit der Gewährleistung beträgt ein Jahr, wenn die Maschine, Akku und Ladegerät für industrielle Anwendungen eingesetzt wird.

Sie können Ihre Mirka Maschine samt Akku und Ladegerät hier registrieren:
www.mirka.com/warranty_registration

Die erweiterte Gewährleistung bezieht sich immer auf einen Kunden und eine Maschine, jedes Gerät sollte daher separat angemeldet werden. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Akku und Ladegerät, die zusammen mit der Maschine gekauft wurden, werden vom 2+1-Jahr-Gewährleistungsprogramm umfasst. Die Gewährleistung umfasst keine separat gekauften Teile. Für den Akku gilt eine Gewährleistungszeit von 2+1 Jahr oder 300 Ladevorgängen ab Kaufdatum, je nachdem, was zuerst eintrifft.

Wenn Probleme bei Ihrer Maschine innerhalb der Gewärleistungszeit auftauchen, die auf die Produktion oder das Material zurückzuführen sind wird Mirka Ihre Maschine kostenlos reparieren. Um die Gewährleistung aufrecht zu erhalten müssen alle Arbeiten von einem authorisierten Mirka Service-Center durchgeführt werden. Außerdem ist die korrekte Nutzung und Wartung einzuhalten. Alle Sicherheitsanweisungen gemäß der Instruktionen sind zu befolgen.

Bedingungen und Konditionen

Mirka's Gewährleistung umfasst Material- und Produktionsdefekte.

Gewährleistung umfasst nicht

- Schäden durch: Zweckentfremdung, fehlerhafte Nutzung, vernachlässigte Wartung, Unfälle, extreme Temperaturen, Säuren, Wasser, ungeeignete Lagerung, übermäßige Stöße oder Transportschäden.
- Schäden, die durch Ersatzteile, Zubehör oder anderes nicht als Mirka Original-Ersatzteil gekennzeichnetes Zubehör entstehen.
- Pneumatische Maschinen, die ohne gefilterte Luft oder regelmäßige Ölung benutzt werden.
- Normale Verschleißteile, wie: Stützteller, Tellerbremse, Gehäuse, Rotor, Flügel, Abluftfilter, Schalldämpfer, Lager, Kohlebürsten, Gummilagerung, Akku (mit mehr als 300 Ladevorgängen) oder das Netzkabel.
- Maschinen, die von anderen Werkstätten repariert wurden (nicht vom Mirka Service-Center) werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Zubehör, der Mirka Case und Warenproben sind nicht abgedeckt.

Für Ersatzteile, die von einem authorisierten Mirka Service-Center während der Gewährleistungszeit repariert oder ersetzt wurden, beträgt die Gewährleistung 3 Monate. Reparaturen während der Gewährleistung verlängern oder erneuern nicht die ursprüngliche Gewährleistung des Werkzeugs.

Kein anderer als Mirka hat das Recht, die Bestimmungen, zu ändern, zu erweitern oder zu ergänzen.

Diese Bestimmungen wurden in Übereinstimmung mit den Gesetzen von Finnland formuliert (Ausgenommen das Gesetz und Dekret über den internationalen Verkauf von Waren). Verbraucher mit anderen verbindlichen Rechten in ihren Heimatländern werden durch diese Bedingungen nicht beschränkt, da die Gewährleistung nach den Gesetzen des Landes, in dem das Produkt vom Verbraucher gekauft wurde, geregelt ist.

Diese Angaben erstrecken sich nicht auf Kompensationen für Ausfallzeiten, Produktionsausfall, Verletzungen oder Sachschäden.

Alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche im Zusammenhang mit diesen Bedingungen oder die in irgendeiner Weise im Zusammenhang mit der Thematik stehen, einschließlich jegliche Forderungen im Zusammenhang mit dem Produkt, seine Konstruktion, oder irgendwelche angeblichen Mängel des Produktes, sind durch ein Schiedsverfahren in Übereinstimmung mit den Regeln der zentralen Handelskammer in Helsinki durch einen (1) Schiedsrichter in Übereinstimmung mit den genannten Regeln zu klären. Der Ort des Schiedsverfahrens ist Helsinki, und die Sprache des Schiedsverfahrens ist Englisch. In Fällen der Auslegung bei Schwierigkeiten oder Meinungsverschiedenheiten wird die Sprache des Ursprungslandes verwendet. Verbraucher können im Einklang mit den geltenden, gesetzlichen Rechten das Recht erhalten, Klage bei den Gerichten des Landes einzuleiten, in denen das Produkt durch den Verbraucher gekauft wurde oder in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat.

Einreichen eines Anspruchs

Um einen Reparaturanspruch einzureichen, wenden Sie sich an Ihren Mirka-Händler oder Ihren Mirka-Kundenservice vor Ort.

Zu Maschinen, die in die Reparatur gegeben werden, muss eine gültige Quittung oder Rechnung beigelegt werden. Für Reparaturen während der zusätzlichen Gewährleistungszeit müssen zusammen mit der Maschine eine gültige Quittung oder Rechnung und ein gültiges Zertifikat für die zusätzliche Gewährleistung eingereicht werden, damit die Gewährleistung Gültigkeit hat. Ansonsten wird diese nicht angenommen.

Ein Gewährleistungsanspruch muss umgehend und innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungfrist eingereicht werden.

Η σειρά εργαλείων της Mirka αποτελείται από εργαλεία υψηλής ποιότητας για επαγγελματική χρήση. Η Mirka εγγυάται ότι το εργαλείο σας δεν περιέχει κατασκευαστικές ατέλειες ή αστοχίες υλικών.

Μετάφραση από το εγχειρίδιο στα Αγγλικά. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Εγγύηση

Τα εργαλεία Mirka καλύπτονται από διετή εγγύηση, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς. Δηλώνοντας το εργαλείο σας Mirka εντός 30 ημερών από την αγορά, καλύπτεστε με εγγύηση ενός επιπλέον έτους.

Η διάρκεια της εγγύησης είναι ένα έτος αν το εργαλείο, η μπαταρία και ο φορτιστής χρησιμοποιούνται συνεχώς σε βιομηχανικές εφαρμογές.

Μπορείτε να δηλώσετε το εργαλείο, την μπαταρία και το φορτιστή Mirka στη διεύθυνση:
www.mirka.com/warranty_registration

Τα πιστοποιητικά εγγύησης αφορούν συγκεκριμένο μηχάνημα και συγκεκριμένο πελάτη. Κάθε εργαλείο πρέπει να δηλωθεί ξεχωριστά. Η δήλωση και η πρόσθετη εγγύηση δεν μπορούν να μεταβιβαστούν σε άλλο άτομο ή εταιρεία.

Η συστοιχία μπαταριών και ο φορτιστής που περιλαμβάνονται στην αγορά του εργαλείου καλύπτονται με το πρόγραμμα εγγύησης 2+1 ετών. Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα που έχουν αγοραστεί ξεχωριστά. Η μπαταρία καλύπτεται από εγγύηση για 2+1 έτη / 300 κύκλους φόρτισης από την ημερομηνία αγοράς, ανάλογα με το ποιο συμπληρώνεται πρώτο.

Εάν προκύψει κάποιο πρόβλημα με ένα εργαλείο Mirka, το οποίο καλύπτεται από τους παρόντες όρους εγγύησης, και το πρόβλημα έχει προκληθεί από κατασκευαστική ατέλεια ή αστοχία υλικού, τότε η Mirka θα επισκευάσει το εργαλείο χωρίς χρέωση, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης που δηλώνονται στο παρόν. Προκειμένου να διατηρήσετε την ισχύ της εγγύησης του εργαλείου σας, το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται, να συντηρείται και να λειτουργείται σύμφωνα με τις οδηγίες ασφάλειας και χειρισμού που παρέχονται από τη Mirka.

Όροι και προϋποθέσεις

Η εγγύηση του εργαλείου Mirka καλύπτει ατέλειες υλικών και κατασκευής.

Η εγγύηση δεν καλύπτει

- Τυχόν ζημιά που οφείλεται σε κακή χρήση, αμέλεια κατά τη χρήση ή τη συντήρηση, ατυχήματα, έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, οξέα, νερό, μη κατάλληλη αποθήκευση, υπερβολικές κρούσεις ή ζημιές λόγω μεταφοράς.
- Ατέλειες που οφείλονται σε ανταλλακτικά, αξεσουάρ ή συστατικά μέρη εκτός των γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ της Mirka.
- Πνευματικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται με μη φιλτραρισμένο αέρα ή χωρίς λίπανση.
- Στοιχεία που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά όπως: δίσκος στήριξης, τσιμούχα φρένου, προστατευτικό κάλυμμα, ρότορας, πτερύγια, εξάρτημα σύνδεσης εξαγωγής, σιγαστήρας, έδρανα, ψήκτρες, λαστιχένια βάση, μπαταρία (με περισσότερους από 300 κύκλους φόρτισης) ή καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εργαλεία που έχουν υποστεί: τροποποίηση, επισκευή ή προσπάθειες επισκευής (από άτομο εκτός του εξουσιοδοτημένου σέρβις της Mirka), μερικώς ή πλήρως αποσυναρμολογημένα εργαλεία.

Τα αξεσουάρ, το κιβώτιο, τα δείγματα προϊόντων και/ή τα διαφημιστικά προϊόντα της Mirka δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τα μέρη που έχουν επισκευαστεί ή αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka στα πλαίσια της εγγύησης, έχουν εγγύηση 3 μηνών. Οι επισκευές εντός του χρόνου εγγύησης δεν παρατείνουν ή ανανεώνουν τον αρχικό χρόνο εγγύησης του εργαλείου.

Κανείς άλλος εκτός από τη Mirka δεν έχει την εξουσιοδότηση να τροποποιήσει ή να επεκτείνει τους ή να προσθέσει στους δεδομένους όρους και προϋποθέσεις της εγγύησης.

Οι παρόντες όροι εγγύησης διέπονται από και ερμηνεύονται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Φινλανδίας, με εξαίρεση τη νομοθεσία και τα διατάγματα για τη διεθνή πώληση αγαθών. Οι καταναλωτές ενδέχεται να έχουν άλλα υποχρεωτικά δικαιώματα εκ του νόμου στη χώρα τους, τα οποία δεν περιορίζονται από τους παρόντες όρους της εγγύησης, καθώς η εγγύηση διέπεται από τη νομοθεσία της χώρας στην οποία αγοράστηκε το προϊόν από τον καταναλωτή.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει αποζημιώσεις για χρόνο διακοπής λειτουργίας, απώλεια παραγωγής, τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Οποιαδήποτε διένεξη, αντιπαράθεση ή αξίωση προκύψει από ή σε συνδυασμό με τους παρόντες όρους εγγύησης ή με οποιονδήποτε τρόπο σχετίζεται με το αντικείμενο αυτών, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κάθε αξίωσης που σχετίζεται με το προϊόν, την κατασκευή του, τυχόν εγγύησης που αφορά αυτό ή οποιαδήποτε δηλούμενη ατέλεια σε τέτοιο προϊόν, θα διευθετείται με διαιτησία σύμφωνα με τους κανόνες του Κεντρικού Εμπορικού Επιμελητηρίου στο Ελσίνκι από έναν (1) διαιτητή που θα οριστεί σύμφωνα με τους εν λόγω κανόνες. Ο τόπος της διαιτησίας θα είναι το Ελσίνκι και η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται στη διαδικασία της διαιτησίας θα είναι τα Αγγλικά. Σε περιπτώσεις δυσκολιών διερμηνείας ή ασυμφωνιών, θα χρησιμοποιείται η γλώσσα προέλευσης. Στα πλαίσια υποχρεωτικών εκ του νόμου δικαιωμάτων, οι καταναλωτές μπορούν να εκκινούν νομικές διαδικασίες σε δικαστήρια της χώρας, στην οποία αγοράστηκε το προϊόν από τον καταναλωτή, ή της χώρας διαμονής του καταναλωτή και τέτοια υποχρεωτικά θεσμικά δικαιώματα θα υπερισχύουν.

Υποβολή αξίωσης εγγύησης

Για την υποβολή αξίωσης για επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Mirka ή στο τοπικό σας τμήμα υποστήριξης πελατών της Mirka.

Τα εργαλεία που επιστρέφονται για επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης πρέπει να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο. Για επισκευές στα πλαίσια της πρόσθετης περιόδου εγγύησης, το εργαλείο πρέπει να συνοδεύεται από έγκυρη απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο και ένα έγκυρο πιστοποιητικό επέκτασης εγγύησης. Διαφορετικά η εγγύηση δεν θα ισχύει.

Η αξίωση εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται με όσο το δυνατόν μικρότερη καθυστέρηση. Η αξίωση εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται εντός της περιόδου εγγύησης.

The Mirka tools range are premium tools for professional use. Mirka warrants that your tool is free from manufacturing and material defects.

We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Warranty

Mirka tools have a two year warranty starting from the date of purchase. By registering your Mirka tool within 30 days from purchase you will obtain an additional one year warranty.

The warranty period is one year when the tool, battery and charger are continuously used in industrial applications.

You can register your Mirka Tool, battery and charger at:
www.mirka.com/warranty_registration

Warranty certificates are machine and customer dependent; each tool must be registered separately. Registration and additional warranty cannot be transferred to another person or company.

The battery pack and charger included with the tool purchase are covered by the 2+1 year warranty program. The warranty does not cover parts bought separately. Battery is warranted for 2+1 years or 300 charges from the date of purchase, whichever first occurs.

If a problem occurs with a Mirka tool included in these warranty terms and the problem is caused by a manufacturing defect material or by workmanship; Mirka will repair your tool free of charge in accordance with the warranty terms and conditions stated herein. To keep your tool warranty valid the tool needs to be used, maintained and operated in compliance with Mirka safety and operating instructions.

Terms and Conditions

Mirka's tool warranty covers defects in material and workmanship.

Warranty does not cover

- Any damage caused by misuse, neglect in usage or maintenance, accidents, exposure to extreme temperatures, acids, water, unsuitable storage, excessive impact or transport damages.
- Defects caused by spare parts, accessories or components other than Mirka original spare parts or accessories.
- Pneumatic tools used with non-filtrated air or without lubrication.
- Normal wear and tear items such as: backing pad, break seal, shroud, rotor, vanes, exhaust fitting, muffler, bearings, carbon brushes, rubber mount, battery (with more than 300 charges), or power cable.
- Tools that have been: modified, repaired or repair attempts (by other than Mirka authorized service), partly or completely disassembled tools.

Accessories, case, product samples and/or Mirka campaign gear are not covered by warranty.

Parts repaired / replaced by a Mirka authorized service center during warranty carries 3 months warranty. Repairs under the warranty period do not lengthen or renew the original warranty period of the tool.

No other than Mirka have the authority to change, extend or add to given warranty terms and conditions.

These warranty terms shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Finland, excluding the law and decree on international sale of goods. Consumers may be entitled to other mandatory statutory rights in their own countries, which are not restricted by these warranty terms, as the warranty is governed by the laws of the country in which the product was purchased by the consumer.

This warranty does not cover compensations for downtime, production loss, injuries or property damages.

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these warranty terms, or in any way related to the subject matter hereof, including, but not limited to, any and all claims relating to the product, its construction, any warranty with respect thereto, or any purported defects in such product, shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the Central Chamber of Commerce in Helsinki by one (1) arbitrator appointed in accordance with said rules. The place of arbitration shall be Helsinki, and the language to be used in the arbitration proceedings shall be English. In cases of interpretation difficulties or disagreements are the language of origin shall to be used. Consumers may under mandatory statutory rights be entitled to initiate legal proceedings in courts of the country, in which the product was purchased by the consumer or where the consumer has his/her domicile, and such mandatory statutory rights shall then prevail.

Submitting a warranty claim

To submit a warranty repair claim, contact your Mirka dealer or your local Mirka customer support.

Tools returned for warranty repair must be accompanied by valid purchase receipt or invoice. For repairs during the additional warranty period the tool must be accompanied by a valid receipt or invoice and a valid certificate for extended warranty. Otherwise warranty will not be valid.

A warranty claim must be submitted with as short delay as possible. A warranty claim must be submitted within the warranty period.

La gama de herramientas de Mirka presenta herramientas de primera calidad para uso profesional. Mirka garantiza que sus herramientas no tienen defectos de fabricación ni defectos materiales.

Traducción del manual inglés. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en este manual sin previa notificación.

Garantía

Las herramientas de Mirka tienen una garantía de dos años, la cual se inicia en la fecha de la compra. Registrando su herramienta de Mirka en los 30 días siguientes a dicha compra, obtendrá un año de garantía adicional.

El periodo de garantía será de un año en caso de que se utilice la herramienta, la batería y el cargador se usen continuamente en aplicaciones industriales.

Puede registrar su herramienta, su batería y su cargador de Mirka en:
www.mirka.com/warranty_registration

Los certificados de garantía son diferentes según la máquina y el cliente: cada herramienta debe registrarse por separado. El registro y la garantía adicional no pueden transferirse a otra persona ni compañía.

La batería y el cargador que van incluidos en la compra de la herramienta están cubiertos por el programa de garantía 2+1 años. La garantía no cubre las piezas que se compren por separado. La batería tiene una garantía de 2+1 años / 300 recargas a partir de la fecha de compra (lo que ocurra primero).

Si se produce un problema con una herramienta Mirka indicado en estas condiciones de garantía y si el problema es debido a defectos en los materiales de fabricación o en la mano de obra, Mirka reparará gratuitamente la herramienta de acuerdo con las condiciones de garantía indicadas en este documento.
Con el fin de que la garantía sea válida, el uso y el mantenimiento de la herramienta deben realizarse en conformidad con las instrucciones de funcionamiento y seguridad de Mirka.

Condiciones

La garantía de las herramientas de Mirka cubren los defectos en los materiales y en la mano de obra.

La garantía no cubre

- Los daños producidos por un uso incorrecto, negligencia en el uso o mantenimiento, accidentes, exposición a temperaturas extremas, ácidos, entrada de agua, almacenamiento inadecuado, impacto excesivo o daños de transporte.
- Defectos producidos por los recambios, accesorios o componentes diferentes de los recambios o accesorios originales de Mirka.
- Herramientas neumáticas utilizadas con aire no filtrado o no lubricadas.
- Componentes sujetos a desgaste y uso normales, por ejemplo el plato de soporte, la junta de rotura, la cubierta, el rotor, las paletas, el conector de salida, el silenciador, los cojinetes, los cepillos de carbón, el soporte de caucho, la batería (con más de 300 recargas) o el cable de alimentación.
- Herramientas que hayan sido modificadas, reparadas o que se hayan intentado reparar (por un tercero que no sea un servicio autorizado de Mirka), herramientas desmontadas parcialmente o completamente.

Los accesorios, el maletín, las muestras de producto y/o los equipos de campaña de Mirka no están cubiertos por la garantía.

Las piezas reparadas o sustituidas por un centro de servicio autorizado de Mirka durante el período de garantía tienen 3 meses de garantía. Las reparaciones realizadas durante el período de garantía no amplían ni renuevan el período de garantía original de la herramienta.

Ningún tercero que no sea Mirka puede cambiar, extender ni ampliar las condiciones de garantía proporcionadas.

Estas condiciones de garantía se rigen e interpretan de acuerdo con las leyes de Finlandia, a excepción de las leyes y reglamentos sobre venta internacional de artículos. Los consumidores pueden tener otros derechos legales obligatorios en sus propios países, no limitados por estas condiciones de garantía, puesto que la garantía se rige por las leyes del país donde se haya adquirido el producto.

Esta garantía no cubre indemnizaciones por tiempo de inactividad, pérdida de producción, lesiones o daños en la propiedad.

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surjan como consecuencia o en relación a estas condiciones de garantía, o relacionadas de alguna forma con el asunto del presente documento, incluidas, entre otras, las reclamaciones sobre el producto, su construcción, las garantías establecidas o los supuestos defectos en el producto, serán resueltas mediante arbitraje de acuerdo con el reglamento de la Cámara de Comercio de Helsinki a través de un (1) árbitro designado en conformidad con ese reglamento. La ciudad de arbitraje será Helsinki, y el idioma utilizado en el proceso de arbitraje será el inglés. En caso de dificultad en la interpretación o disconformidad, se utilizará el idioma de origen. Los consumidores, bajo derechos legales obligatorios, pueden interponer acciones judiciales en los tribunales del país donde hayan adquirido el producto o donde tengan su domicilio, por lo que estos derechos legales obligatorios prevalecerán.

Presentación de una reclamación de garantía

Para presentar una reclamación de una reparación en garantía, póngase en contacto con su distribuidor de Mirka o con su centro de servicio al cliente de Mirka.

Las herramientas enviadas para su reparación en garantía deben incluir la factura o el recibo de compra válido. Para las reparaciones realizadas durante el período de garantía adicional, la herramienta debe incluir la factura o el recibo válido y un certificado válido de garantía extendida. De lo contrario, la garantía no será válida.

Deberá enviarse una reclamación de garantía a la mayor brevedad posible. La reclamación de garantía deberá enviarse en el período de garantía.

Mirka tööriistavalikusse kuuluvad kvaliteetsed tööriistad erialaseks kasutamiseks. Mirka garanteerib, et teie tööriistal pole tootmis- ega materjalidefekte.

Ingliskeelse juhendi tõlge. Meil on õigus etteteatamata selles juhendis muudatusi teha.

Garantii

Mirka tööriistadel on 2-aastane garantii, mis algab müügikuupäevast. Kui registreerite oma Mirka tööriista 30 päeva jooksul pärast ostmist, saate täiendava 1-aastase garantii.

Kui tööriist, patarei ja laadija on pidevalt tööstuslikus kasutuses, on garantiiperiood üks aasta.

Saate oma Mirka tööriista, patarei ja laadija registreerida aadressil:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantiitõendid on seotud konkreetse seadme ja kliendiga. Iga tööriist tuleb registreerida eraldi. Registreerimist ja lisagarantiid ei saa teistele isikutele või muudele ettevõtetele üle anda.

Tööriistaga kaasas olevad patareikogum ja laadija on kaetud 2+1 aastase garantii programmiga. Garantii ei kehti eraldi ostetud osadele. Patareil on ostmise kuupäevast alates tagatud 2+1 aastane garantii või 300 laadimist (kumb juhtub esimesena).

Kui nendes garantiitingimustes käsitletud Mirka tööriistal ilmneb mõni probleem ja selle on põhjustanud tootmisega seotud materjali- või töötlusdefekt, remondib Mirka teie tööriista tasuta vastavalt käesolevaga sätestatud garantiitingimustele. Tööriista garantii kehtivuse tagamiseks tuleb tööriista kasutamisel ja hooldamisel järgida Mirka ohutus- ja kasutusjuhiseid.

Tingimused

Mirka tööriista garantii hõlmab materjali- ja töötlusdefekte.

Garantii ei hõlma järgmist

- Mis tahes kahju, mille on põhjustanud väärkasutus, hooletus kasutamisel või hooldamisel, tööõnnetused, kokkupuude äärmuslike temperatuuride, hapete või veega, sobimatud hoiutingimused, liigsed löök- või transpordikahjustused.
- Muude kui Mirka originaalvaruosade, -tarvikute või seadmeosade kasutamisest põhjustatud defektid.
- Pneumotööriistade kasutamine filtreerimata õhuga või ilma määrimiseta.
- Tavapärased kuluvosad, nt tugiketas, tihend, tolmukate, rootor, labad, väljalaskekoost, summuti, laagrid, süsiharjad, kummiosad, patarei (rohkem kui 300 laadimist) või toitejuhe.
- Tööriistad, mida on muudetud, remonditud või püütud remontida (mujal kui Mirka volitatud hoolduskeskuses), osaliselt või täielikult koost lahti võetud tööriistad.

Garantii ei hõlma tarvikuid, kasti, tootenäidiseid ja/või Mirka kampaaniavarustust.

Garantiiaja jooksul Mirka volitatud hoolduskeskuses remonditud või vahetatud seadmeosade garantii on 3 kuud. Garantiiaja jooksul tehtud remonditööd ei pikenda ega uuenda tööriista algset garantiiaega.

Garantiitingimuste muutmise, pikendamise ja lisamise õigus on ainult ettevõttel Mirka.

Käesolevaid garantiitingimusi kohaldatakse ja tõlgendatakse vastavalt Soome õigusaktidele (välja arvatud kaupade rahvusvahelist müüki käsitlevad seadused ja määrused). Tarbijatel võivad oma asukohariikides olla muud kohustuslikud seadusjärgsed õigused, kuid need garantiitingimused neid ei piira, sest garantiid kohaldatakse vastavalt riigile, milles tarbija on toote ostnud.

Käesolev garantii ei hõlma seisakuaja, toodangukadude, kehavigastuste või varakahjudega seotud hüvitisi.

Mis tahes vaidlused, vastuolud või nõuded, mis tulenevad nendest garantiitingimustest või tekivad seoses nende garantiitingimustega, või on mis tahes viisil seotud garantiitingimuste esemega, sealhulgas, kuid mitte ainult toote või selle konstruktsiooniga seotud mis tahes nõuetega, tootega seotud mis tahes garantiiga, või taolise toote mis tahes väidetavate defektidega, lahendatakse Helsinki Kaubandus-Tööstuskoja eeskirjade kohaselt vahekohtumenetluse teel vastavalt nimetatud eeskirjadele määratud ühe (1) vahekohtuniku poolt. Vahekohtumenetlus toimub Helsingis ja vahekohtumenetluse keeleks on inglise keel. Tõlkeraskuste või tõlkimisega seotud erimeelsuste korral kasutatakse päritolumaa keelt. Tarbijatel võivad riigis, milles tarbija on toote ostnud või kus asub tema alaline elukoht, olla kohustuslikud seadusjärgsed õigused algatada kohtumenetlus ja sel juhul kohaldatakse neid kohustuslikke seadusjärgseid õigusi.

Garantiinõude esitamine

Garantiiremondi nõude esitamiseks võtke ühendust Mirka kohaliku edasimüüjaga või Mirka kohaliku klienditoega.

Garantiiremondiks tagastatavatele tööriistadele tuleb lisada kehtiv ostukviitung või -arve. Lisagarantii ajal teostatavateks remonditöödeks tuleb tööriistale lisada kehtiv kviitung või arve ja kehtiv tõend pikendatud garantii kohta. Vastasel korral garantii ei kehti.

Garantiinõue tuleb esitada võimalikult kiiresti. Garantiinõue tuleb esitada garantii aja jooksul.

Mirkan konevalikoima tarjoaa laadukkaita vaihtoehtoja ammattikäyttöön. Mirka takaa, ettei koneissa ole valmistus- tai materiaalivikoja.

Käännös englanninkielisestä käyttöohjeesta. Pidätämme oikeuden tämän käyttöohjeen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Takuu

Mirka-koneilla on kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien. Rekisteröimällä Mirka-koneesi 30 päivän kuluessa ostosta saat sille vielä yhden vuoden lisätakuun.

Takuuaika on yksi vuosi, kun konetta, akkua ja latauslaitetta käytetään jatkuvasti teollisuuskäytössä.

Voit rekisteröidä Mirka-koneesi, akun ja latauslaitteen osoitteessa:
www.mirka.com/warranty_registration

Takuutodistukset ovat laite- ja asiakaskohtaisia; jokainen kone tulee rekisteröidä erikseen. Rekisteröintiä tai lisätakuuta ei voi siirtää toiselle henkilölle tai yritykselle.

Konetoimitukseen sisältyvällä akkupaketilla ja latauslaitteella on 2+1 vuoden takuu. Takuu ei kata erikseen ostettuja osia. Akulla on ostopäivästä lukien 2+1 vuoden tai 300 latauskerran takuu riippuen siitä, kumpi aikarajoista saavutetaan ensin.

Mikäli näiden takuuehtojen kattamassa Mirka-koneessa ilmenee valmistusmateriaalista tai -menetelmästä johtuva ongelma, Mirka korjaa koneen veloituksetta tässä mainittujen takuuehtojen mukaisesti. Takuun voimassaolo edellyttää, että konetta käytetään ja huolletaan Mirkan turvallisuus- ja käyttöohjeiden mukaisesti.

Ehdot

Mirkan konetakuu kattaa materiaali- ja valmistusviat.

Takuun piiriin eivät kuulu

- Viat, jotka johtuvat vääränlaisesta käytöstä, käytön tai huollon laiminlyönneistä, onnettomuuksista, altistuksesta äärilämpötiloille, hapoista, vedestä, vääränlaisesta säilytyksestä, liiasta rasituksesta tai kuljetusvaurioista.
- Viat, jotka johtuvat muiden kuin Mirkan alkuperäisten varaosien, lisävarusteiden tai komponenttien käytöstä.
- Paineilmatoimiset koneet, joita on käytetty suodattamattomalla ilmalla tai ilman voitelua.
- Osat, jotka kuluvat normaalissa käytössä: alustat, tiivisteet, suojukset, roottorit, siivet, poistoliittimet, vaimentimet, laakerit, hiiliharjat, kumiholkki, akku (yli 300 latausta) ja virtajohdot.
- Koneet, joita muu kuin Mirkan valtuutettu huolto on muuntanut, korjannut tai yrittänyt korjata; osittain tai kokonaan puretut koneet.

Takuu ei kata lisävarusteita, säilytyslaatikkoa, tuotenäytteitä ja/tai Mirkan kampanjatarvikkeita.

Mirkan valtuutetun huoltokeskuksen takuun voimassaoloaikana korjaamilla/vaihtamilla osilla on kolmen kuukauden takuu. Takuunaikaiset huollot eivät pidennä tai aloita alusta koneen alkuperäistä takuuaikaa.

Ainoastaan Mirkalla on valtuudet muuttaa, pidentää tai lisätä sovittuja takuuehtoja.

Näihin takuuehtoihin sovelletaan Suomen lakeja ja niitä tulkitaan Suomen lakien mukaisesti lukuun ottamatta lakia ja asetusta tavaran kansainvälisestä kaupasta. Kuluttajat voivat olla omissa maissaan oikeutettuja muihin ehdottomiin lakisääteisiin oikeuksiin, joita nämä takuuehdot eivät rajoita, sillä takuuseen sovelletaan sen maan lakeja, josta kuluttaja ostaa tuotteen.

Takuu ei kata seisokkeihin, tuotannollisiin menetyksiin, loukkaantumisiin tai omaisuusvahinkoihin liittyviä korvauksia.

Näistä takuuehdoista syntyvät, niihin liittyvät tai millä tahansa tavalla niiden sisältöä koskevat erimielisyydet, kiistat tai vaateet, mukaan lukien mutta ei rajoittuen mihin tahansa tuotetta tai sen rakennetta koskeviin vaateisiin, niihin liittyviin takuisiin tai tuotteen oletettuihin vikoihin, ratkaistaan Helsingin Keskuskauppakamarin sääntöjen mukaisella välimiesmenettelyllä nimittämällä yksi (1) välimies mainittujen sääntöjen mukaisesti. Välimiesmenettelyn paikka on Helsinki ja menettelyssä käytettävä kieli on englanti. Mahdollisten tulkintavaikeuksien tai erimielisyyksien ilmetessä käytetään alkuperäiskieltä. Kuluttajilla voi ehdottomien lakisääteisten oikeuksiensa nojalla olla oikeus käynnistää oikeusprosessi sen maan oikeusistuimissa, josta kuluttaja on tuotteen ostanut tai joka on kuluttajan kotipaikka, missä tapauksessa nämä ehdottomat lakisääteiset oikeudet ovat ensisijaisia.

Takuuvaatimuksen esittäminen

Voit esittää takuukorjausvaatimuksen ottamalla yhteyttä Mirka-jälleenmyyjääsi tai lähimpään Mirka-asiakastukeen.

Takuukorjaukseen palautettavien koneiden mukana on toimitettava asianmukainen ostokuitti tai lasku. Lisätakuun aikana tehtävien korjausten yhteydessä on koneen mukana toimitettava asianmukainen kuitti tai lasku sekä voimassa oleva todistus pidennetystä takuusta. Muussa tapauksessa takuu ei ole voimassa.

Takuuvaatimus on esitettävä mahdollisimman pian vian havaitsemisen jälkeen. Takuuvaatimus on esitettävä takuun voimassaoloaikana.

La gamme d'outils Mirka® est composée d'appareils de haute qualité destinés à un usage professionnel. Mirka garantit que vos outils sont exempts de tout vice de fabrication ou lié aux matériaux.

Ceci est la traduction du manuel anglais. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications nécessaires à ce manuel sans préavis.

Garantie

Les outils Mirka sont garantis deux ans à compter de leur date d'achat. Pour obtenir un an de garantie supplémentaire, enregistrez votre outil Mirka dans un délai de 30 jours suivant votre achat.

La période de garantie est d'un an lorsque l'outil, la batterie et le chargeurs sont utilisés en continu à des fins industrielles.

Vous pouvez enregistrer votre outil Mirka, la batterie et son chargeur sur :
www.mirka.com/warranty_registration

Les certificats de garantie étant spécifiques à chaque machine et chaque client, chaque outil doit être enregistré séparément. L'enregistrement et la garantie supplémentaire ne peuvent être transférés à une personne ou une entreprise différente.

La batterie et le chargeur inclus lors de l'achat de l'outil sont couverts par le programme de garantie 2+1 ans. Les pièces achetées séparément ne sont pas couvertes par la garantie. La batterie est garantie 2+1 ans ou 300 rechargements à compter de la date d'achat, selon la première occurrence.

Si un outil Mirka rencontre un problème couvert par les termes de la garantie et que ce problème est dû à un défaut de fabrication ou des matériaux, Mirka le réparera sans frais, conformément aux termes et conditions de la garantie définis ici. Pour que votre garantie reste valable, votre outil doit être utilisé, entretenu et géré conformément aux consignes de sécurité et d'utilisation de Mirka.

Termes et conditions

La garantie des outils Mirka couvre les défauts des matériaux et de fabrication.

La garantie ne couvre pas

- Les dommages causés par une utilisation inappropriée, des négligences d'utilisation ou de maintenance, les accidents, une exposition à des températures extrêmes, des acides, l'eau, un stockage inadapté, un impact trop important ou des dommages dus au transport.
- Les défauts provoqués par des pièces de rechange, des accessoires ou des composants autres que les pièces ou accessoires de rechange d'origine Mirka.
- Les outils pneumatiques utilisés avec de l'air non filtré ou sans lubrification.
- Les éléments dont l'usure et le déchirement sont normaux, tels que : plateau, frein de plateau, jupe, rotor, palettes, pot d'échappement, silencieux, roulements, charbons, support caoutchouc, batterie (rechargée plus de 300 fois) ou câble d'alimentation.
- Les outils ayant subi : des modifications, des réparations ou tentatives de réparations (par d'autres personnes que les services agréés Mirka), un démontage partiel ou total.

Les accessoires, coffrets de rangement, échantillons de produit et/ou le matériel publicitaire Mirka ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces réparées ou remplacées au cours de la garantie par le centre d'entretien agréé Mirka restent sous garantie pendant 3 mois. Les réparations effectuées pendant la période de garantie ne rallongent ou ne renouvellent pas la période de garantie d'origine de l'outil.

Seul Mirka est autorisé à modifier, prolonger ou ajouter des termes et conditions à la garantie.

Ces termes de la garantie sont régis et interprétés conformément aux lois finlandaises, excepté la loi et le décret sur la vente à l'export de produits. Les consommateurs peuvent se prévaloir d'autres droits légaux obligatoires dans leur pays respectif, qui ne sont pas limités par les termes de cette garantie, dans la mesure où la garantie est régie par les lois du pays dans lequel le produit a été acheté par le consommateur.

Cette garantie ne couvre pas les dédommagements des pannes, pertes de production, blessures ou dommages matériels.

Tout conflit, controverse ou réclamation faisant suite à ou en rapport avec les présentes conditions de garantie, ou liés d'une manière ou d'une autre à son contenu y compris, sans s'y restreindre, à toute et n'importe quelle réclamation liée au produit, à sa fabrication, à toute garantie le couvrant ou à tout prétendu défaut de ce type de produit, sera réglé par arbitrage, conformément aux règles de la Chambre de commerce centrale d'Helsinki par un (1) arbitre désigné conformément auxdites règles. L'arbitrage aura lieu à Helsinki et la langue utilisée au cours des procédures d'arbitrage sera l'anglais. En cas de problèmes d'interprétation ou de désaccords, la langue d'origine sera utilisée. Les consommateurs sont en droit, en vertu de droits obligatoires prévus par la loi, d'engager des procédures légales dans les tribunaux du pays dans lequel ils ont acheté le produit ou dans celui où ils/elles ont élu domicile, auquel cas les droits obligatoires prévus par la loi prévalent.

Réclamation au titre de la garantie

Pour effectuer une demande de réparation au titre de la garantie, contactez votre prestataire Mirka ou votre service clientèle Mirka le plus proche.

Les outils renvoyés pour être réparés au titre de la garantie doivent être accompagnés de la preuve d'achat ou de la facture valide. Pour toute réparation au cours de la période de garantie supplémentaire, l'outil doit être accompagné d'un justificatif ou d'une facture valides et d'un certificat valide d'extension de la garantie, sans quoi la garantie ne sera pas valable.

Toute réclamation au titre de la garantie doit être émise dans les plus brefs délais. Une réclamation au titre de la garantie doit être émise avant expiration de la garantie.

Mirka alati linija su vrhunskih alata za profesionalnu upotrebu. Mirka jamči da vaš alat nema manjkavosti povezanih s materijalom i proizvodnjom.

Prijevod priručnika na hrvatski. Zadržavamo pravo izmijeniti ovaj priručnik bez prethodne najave.

Jamstvo

Mirka alati imaju dvogodišnje jamstvo počevši od datuma kupovine. Ako registrirate svoj Mirka alat u roku od 30 dana od kupovine, dobit ćete dodatno jednogodišnje jamstvo.

Jamstveno razdoblje traje jednu godinu kad se alat, baterija i punjač neprestano upotrebljavaju u industrijskim primjenama.

Alat, bateriju i punjač tvtrke Mirka možete registrirati na:
www.mirka.com/warranty_registration

Jamstveni listovi ovise o uređaju i kupcu; svaki se alat mora zasebno registrirati. Registracija i dodatno jamstvo ne mogu se prenijeti na drugu osobu ili tvrtku.

Komplet baterija i punjač isporučeni uz alat uključeni su u program jamstva od 2+1 godine. Jamstvo ne pokriva zasebno kupljene dijelove. Jamstvo za bateriju traje 2+1 godinu ili 300 punjenja od datuma kupovine, što god nastupi ranije.

Ako se pojavi problem s Mirka alatom koji je naveden u ovim uvjetima jamstva, a uzrokovan je manjkavošću povezanom s materijalom, proizvodnjom ili izradom, Mirka će besplatno popraviti alat u skladu s ovdje navedenim uvjetima jamstva. Da bi jamstvo za alat bilo valjano, alat se mora koristiti i održavati te se njime mora rukovati u skladu s uputama za sigurnost i rad tvrtke Mirka.

Uvjeti i odredbe

Jamstvo za alat tvrtke Mirka pokriva manjkavosti materijala i izrade.

Jamstvo ne pokriva sljedeće

- Oštećenja uzrokovana pogrešnom upotrebom, nemarom pri upotrebi ili održavanju, nezgodama, izlaganjem ekstremnim temperaturama, kiselinama, vodi, neodgovarajućom pohranom, pretjeranim udarcima ili oštećenjima u transportu.
- Oštećenja nastala zbog rezervnih dijelova, dodatne opreme ili komponenti koji nisu originalni rezervni dijelovi ili dodatna oprema tvrtke Mirka.
- Upotreba pneumatskih alata s nefiltriranim zrakom ili bez podmazivanja.
- Normalno trošenje dijelova kao što su: podložna ploča, zaštitna brtva, brusni tanjur, rotor, krilca, ispušni priključak, prigušnica, ležajevi, karbonske četke, gumeni nosač, baterija (s više od 300 punjenja) ili kabel napajanja.
- Alati koji su: izmijenjeni, popravljeni ili ih je pokušao popraviti bilo tko osim ovlaštenog servisa tvrtke Mirka, djelomično ili potpuno rastavljeni alati.

Dodatna oprema, torbica, uzorci proizvoda i/ili promotivni materijali tvrtke Mirka nisu pokriveni jamstvom.

Dijelovi koje je ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka popravio / zamijenio za vrijeme trajanja jamstva imaju jamstvo od 3 mjeseca. Popravci u razdoblju jamstva ne produljuju ili obnavljaju originalno razdoblje jamstva za alat.

Nitko osim tvrtke Mirka nema ovlast promijeniti, produljiti ili nadopuniti dane uvjete i odredbe jamstva.

Ovi uvjeti jamstva regulirani su finskim zakonima te se tumače u skladu s njima, isključujući zakon i odluku o međunarodnoj prodaji robe. Potrošači mogu imati druga obavezna zakonska prava u svojim državama, koja nisu ograničena ovim uvjetima jamstva, jer jamstvo reguliraju zakoni države u kojoj je proizvod kupljen.

Ovo jamstvo ne pokriva nadoknadu za razdoblje prekida rada, gubitak u proizvodnji, ozljede ili oštećenja imovine.

Svi sporovi, neslaganja ili potraživanja koji proizlaze iz ovih uvjeta jamstva ili su s njima povezani, ili su na bilo koji način povezani s temom ovog jamstva, uključujući, ali ne ograničeno na, bilo kakva potraživanja u vezi s proizvodom, njegovom izradom, bilo kakva jamstva s obzirom na njih, ili bilo kakve manjkavosti u takvom proizvodu, riješit će se arbitražom u skladu s pravilima Središnje gospodarske komore u Helsinkiju, a riješit će ih jedan (1) arbitar postavljen na dužnost u skladu s navedenim pravilima. Mjesto arbitraže je Helsinki, a jezik koji će se koristiti u arbitražnom postupku je engleski. U slučaju poteškoća pri tumačenju ili neslaganja koristit će se jezik države porijekla. Potrošači mogu imati obavezno zakonsko pravo na pokretanje pravnog postupka na sudovima države u kojoj je proizvod kupljen ili države u kojoj potrošač ima prebivalište, te u tom slučaju prednost imaju takva obavezna zakonska prava.

Predavanje zahtjeva za popravak pod jamstvom

Da biste predali zahtjev za popravak pod jamstvom, obratite se zastupniku tvrtke Mirka ili lokalnoj korisničkoj podršci tvrtke Mirka.

Uz alate vraćene za popravak pod jamstvom potrebno je priložiti valjani račun. Za popravke tijekom razdoblja dodatnog jamstva uz alat je potrebno priložiti valjani račun i valjani jamstveni list za produljeno jamstvo. U suprotnom jamstvo neće biti valjano.

Zahtjev za popravak pod jamstvom potrebno je predati uz što kraću odgodu. Zahtjev za popravak pod jamstvom potrebno je predati unutar razdoblja jamstva.

A Mirka termékcsalád professzionális használatra készült, prémium minőségű szerszámokból áll. A Mirka szavatolja, hogy a szerszám mentes a gyártási és anyaghibáktól.

Ez a szöveg az angol nyelvű eredeti fordítása. Fenntartjuk a jogot arra, hogy a jelen útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül módosítsuk.

Garancia

A Mirka szerszámok garanciális ideje a vásárlás dátumtól számított két év. Ha a Mirka szerszámot a vásárlástól számított 30 napon belül regisztrálja, további egy év garanciát adunk.

Folyamatosan, ipari körülmények között használt szerszám, akkumulátor és töltő esetén a garanciális idő egy év.

Mirka szerszámát, valamint annak akkumulátorát és töltőjét ezen az internetcímen regisztrálhatja:
www.mirka.com/warranty_registration

A jótállási nyilatkozatok készülék- és ügyfélfüggőek; minden egyes szerszámot külön kell regisztrálni. A regisztráció és a további garancia nem ruházható át más személyre vagy társaságra.

A 2+1 éves garancia a géphez vásárláskor mellékelt akkumulátorra és töltőre szól. A külön megvásárolt eszközökre a garancia nem vonatkozik. Az akkumulátor garanciája 2+1 év eltelte után, illetve a vásárlás dátumát követő 300 feltöltés után jár le aszerint, hogy melyik következik be előbb.

Ha olyan probléma merül fel egy Mirka szerszámmal kapcsolatban, amely szerepel az alábbi jótállási feltételek között, és a problémát gyártási, anyag- vagy kivitelezési hiba okozza; a Mirka díjmentesen megjavítja a szerszámot a jótállási feltételekben rögzítettek szerint. A garancia érvényben tartása érdekében a szerszámot a Mirka munkavédelmi és használati utasításának betartásával kell használni, karbantartani és működtetni.

Garanciális feltételek

A Mirka szerszám garanciája az anyag- és kivitelezési hibákra terjed ki.

A garancia nem terjed ki

- Bármely olyan sérülésre, amelyet nem rendeltetésszerű használat, hanyag kezelés vagy karbantartás, baleset, szélsőséges hőmérséklet, sav, víz, nem megfelelő tárolás, túlságosan nagy ütés vagy szállítási kár okozott.
- Nem eredeti Mirka pótalkatrészek, tartozékok vagy részegységek által okozott meghibásodásokra.
- Pneumatikus szerszámok nem szűrt levegővel vagy kenetlenül történő használatára.
- Normál használat során elhasználódó és kopó elemekre, mint például: csiszolótalp, féktömítés, védőburkolat, rotor, ventilátorlapát, légkieresztő szerelvény, hangtompító, csapágyak, szénkefék, gumiszerelvény, akkumulátor (300 feletti számú feltöltés esetén) és tápkábel.
- Eszközökre, amelyeket módosítottak, javítottak, vagy javításukra kísérletet tettek (nem hivatalos Mirka szervizben), valamint részben vagy teljesen szétszereltek.

Kiegészítőkre, gépdobozokra, termékmintákra, illetőleg Mirka bemutatódarabokra nem vonatkozik a garancia.

A Mirka hivatalos szervizközpontja által a garancia ideje alatt javított/cserélt alkatrészek 3 hónap garanciával rendelkeznek. A garancia ideje alatt történő javítások nem hosszabbítják vagy újítják meg az eszköz eredeti garanciaidejét.

A jótállási feltételeket csak a Mirka módosíthatja, terjesztheti ki vagy egészítheti ki.

A jelen jótállási feltételek a finn törvények szerint érvényesítendők és értelmezendők, kivéve a nemzetközi áruk vételére vonatkozó törvényeket és rendeleteket. A fogyasztók további, törvényen alapuló jogokra lehetnek jogosultak – amelyeket nem korlátoznak a jelen jótállási feltételek – amennyiben a jótállást a termék vásárlási országában érvényes törvények szabályozzák.

Ez a garancia nem terjed ki a leállás okozta kártérítésekre, termelési veszteségekre, sérülésekre vagy anyagi károkra.

Bármilyen vitát, problémát vagy reklamációt, amely a jelen jótállási feltételekből ered, vagy azzal összefüggésben áll, illetve bármilyen módon kapcsolódik a fenti tárgyhoz, beleértve, esetleg egyebek mellett, minden reklamációt, amely kapcsolatos a termékkel, a kivitelezéssel, minden arra vonatkozó garanciával, illetve a termék bármilyen állítólagos hibájával , a Helsinki Központi Kereskedelmi Kamara szabályai szerint kell rendezni választottbírósági eljárással, a kijelölt választottbíró ennek megfelelően alkalmazza az említett szabályokat. A választottbíróság helye Helsinki kell legyen, és a választottbírósági eljárás során használt nyelv az angol. Értelmezési nehézségek vagy nézeteltérések esetén, a származási ország nyelvét kell használni. A fogyasztók törvényes jogaik alapján jogosultak a bírósági eljárás megindítására azon ország bírósága előtt, ahol a terméket vásárolták, vagy ahol az állandó lakhelyük van, és ezen jogon alapuló törvények az irányadóak ezt követően.

Garanciális igény benyújtása

Garanciális javítási igény benyújtásakor forduljon a Mirka helyi forgalmazójához vagy a Mirka helyi ügyfélszolgálatához.

A garanciális javításra visszaküldött szerszámokhoz mellékelni kell az érvényes vásárlási nyugtát, illetve számlát.
A kibővített garanciális időszakban történő javítás esetén a szerszámhoz mellékelni kell az érvényes nyugtát vagy számlát, valamint egy érvényes igazolást a bővített garanciáról. Ellenkező esetben a garancia nem érvényes.

A jótállási igényt a lehető legkisebb késedelemmel, a jótállási időszakon belül kell benyújtani.

Gli utensili elettrici Mirka sono macchine di altissima qualità per uso professionale. Mirka garantisce che il vostro utensile sia privo di difetti di fabbricazione e di materiale.

Traduzione del manuale in inglese. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche al manuale senza preavviso.

Garanzia

Per gli utensili Mirka è prevista una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto. Registrando il vostro utensile Mirka entro 30 giorni dall'acquisto, otterrete un ulteriore anno di garanzia.

In caso di utilizzo continuo dell'utensile, della batteria e del caricabatterie in applicazioni industriali, il periodo di garanzia è di un anno.

Potete registrare il vostro utensile Mirka, batteria e caricabatterie all'indirizzo:
www.mirka.com/warranty_registration

Il certificato di garanzia è collegato all'utensile e al cliente; ogni utensile deve essere registrato singolarmente.
La registrazione e la garanzia aggiuntiva non sono trasferibili ad atre persone o aziende.

Gruppo batteria e caricabatterie venduti con l'utensile sono inclusi nel programma di garanzia di 2+1 anni. La garanzia non copre gli articoli acquistati separatamente. La batteria è garantita per 2+1 anni o 300 ricariche dalla data di acquisto, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

Qualora si verifichi su un utensile Mirka un problema compreso in questi termini di garanzia e tale problema sia causato da difetti di fabbricazione o di materiale, Mirka provvederà a riparare l'utensile senza costi secondo i termini e le condizioni stabilite dalla presente garanzia. Affinché la garanzia sia valida, l'utensile deve essere usato, tenuto e messo in funzione secondo le Istruzioni per l'Uso e la Sicurezza fornite da Mirka.

Termini e Condizioni

La garanzia dell'utensile Mirka copre i difetti dei materiali e di fabbricazione.

La garanzia non copre

- Qualsiasi danno causato da uso improprio, negligenza nell'uso o manutenzione, incidenti, esposizione a temperature estreme, ad acidi, ad acqua, conservazione in luoghi inadatti, urti eccessivi o danni dovuti al trasporto.
- Danni causati da pezzi di ricambio, accessori o componenti non originali Mirka.
- Utensili pneumatici usati con flussi d'aria non filtrati o senza lubrificazione
- Normale usura e rottura di pezzi quali: platorello, guarnizione frena-platorello, campana di aspirazione, rotore, palette, snodo per il tubo di aspirazione, silenziatore, cuscinetti, spazzole in carbonio, ammortizzatore in gomma, batteria (con più di 300 ricariche) o cavo di alimentazione elettrica.
- Utensili che siano stati: modificati, riparati o di cui sia stata tentata la riparazione (non da un Centro Servizi Autorizzato Mirka), in parte o del tutto disassemblati.

Accessori, valigetta, campionature e/o materiali promozionali Mirka non sono coperti dalla garanzia.

I pezzi riparati/sostituiti da un centro assistenza autorizzato durante il periodo di garanzia hanno 3 mesi di garanzia. Le riparazioni fatte durante il periodo di garanzia non allungano o rinnovano il periodo di garanzia dell'utensile originale.

Nessuno eccetto Mirka ha l'autorizzazione a cambiare, estendere o aggiungere termini e condizioni ad una data garanzia.

I presenti termini di garanzia sono regolamentati e interpretati ai sensi della legge finlandese, fatti salvi i decreti e le leggi che riguardano il commercio internazionale. I consumatori hanno diritto ad avvalersi di altre leggi nei loro Paesi, che non sono limitate dai presenti termini di garanzia, poiché questa è regolamentata ai sensi della legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato dal consumatore.

Questa garanzia non prevede compensazioni per i tempi di fermo, la perdita di produzione, i danni a persone o cose.

Ogni disputa, controversia o rivendicazione derivante da o correlata ai presenti termini di garanzia o in qualche modo collegata all'oggetto della presente, incluso, ma non soltanto, ogni e qualsivoglia reclamo relativo al prodotto, alla sua costruzione, ogni garanzia rispetto a ciò, o ogni presunto difetto in tale prodotto saranno risolti tramite arbitrato ai sensi delle Norme di Procedura Arbitrale della Camera di Commercio Centrale Finlandese da un (1) arbitratore designato ai sensi delle suddette norme. Il luogo dell'Arbitrato sarà Helsinki e la lingua utilizzata nel procedimento arbitrale sarà l'inglese. Qualora si verificassero difficoltà di interpretazione o discordanze saranno utilizzate le lingue di origine. I consumatori hanno il diritto di intraprendere azioni legali nei tribunali del Paese in cui il prodotto è stato acquistato dal consumatore o in cui il consumatore ha domicilio, e tali diritti prevarranno.

Richiesta di intervento di garanzia

Per richiedere un intervento di riparazione in garanzia, contattare il distributore Mirka o il locale centro di assistenza clienti Mirka.

Gli utensili restituiti per una riparazione in garanzia devono essere accompagnati da una ricevuta o fattura d'acquisto. Per la riparazione nel periodo di garanzia aggiuntivo l'utensile deve essere accompagnato da ricevuta o fattura valide e da un certificato che attesti il prolungato periodo di garanzia. Altrimenti la garanzia non sarà valida.

Una richiesta di riparazione in garanzia deve essere presentata con il minimo ritardo possible, e in ogni caso entro il periodo di garanzia.

ミルカ社は、専門的な用途向けの高品質な工具の製品ラインを提供しています。ミルカ社は、お客様の工具に製造上の欠陥や材質の欠陥がないことを保証します。

英語のマニュアル翻訳。当社は本マニュアルを事前の予告なく変更する権利を留保します。

保証

ミルカ社の工具には、購入日から2年間の保証が付いています。購入日より30日以内にお買い上げいただいたミルカ社の工具を登録していただくと、さらに1年間の保証が提供されます。

工具、バッテリー、チャージャーが工業用途で継続的に使用される場合、保証期間は1年となります。

お使いのMirkaツール、バッテリー、チャージャーは次で登録してください：
www.mirka.com/warranty_registration

保証書は、機械やお客様によって異なります。必ず工具をひとつひとつ個別に登録してください。登録および追加保証は、ご自身以外の方や他社に譲渡することはできません。

バッテリーパックおよびチャージャー（工具同梱）は、2+1年間保証の対象です。別途購入された部品は保証の対象とはなりません。バッテリーは購入日から2+1年間/300回充電の保証であり、最初に発生した方が適用されます。

これらの保証に含まれているミルカ社の工具に問題が発生し、問題が製造上の欠陥、もしくは材質または仕上がりの欠陥に起因する場合、ミルカ社は、本書に記載されている本保証の条件にしたがって、無償でお客様の工具を修理いたします。工具の保証を有効に維持するため、必ずミルカ社の安全性および操作に関する指示にしたがって、工具を使用、メンテナンス、操作してください。

保証条件

ミルカ社の工具の保証には、材質および仕上がりの欠陥が含まれます。

以下は、本保証の適用対象外となります。

- 誤用、使用やメンテナンスの不履行、事故、極端な温度、酸、水への暴露、不適切な保管、過度の衝撃による破損、または輸送中の破損。
- ミルカ社の純正予備部品やアクセサリ以外の予備部品、アクセサリ、部品に起因する欠陥。
- ろ過されていない空気を用いて、もしくは潤滑せずに使用された空気動力工具。
- バッキングパッド、ブレーキシール、シュラウド、ローター、羽根、排気用接続金具、マフラー、ベアリング、炭素ブラシ、ラバーマウント、バッテリー（300回以上の充電)、電源ケーブルなどのアイテムの通常使用による磨耗や損傷。
- （ミルカ社の認定サービス以外の者により）改造、修理、または修理が試みられた工具および部分的または完全に分解された工具。

アクセサリ、ケース、製品サンプル、ミルカ社のキャンペーンで提供されたギアには、保証が適用されません。

保証期間内にミルカ社の認定サービスセンターにより修理/交換された部品には、3ヶ月の保証が付きます。保証期間中の修理により、工具の本来の保証期間が延長されることや、更新されることはありません。

提供される保証の条件を変更、拡大、追加する権限はミルカ社のみが有するものとします。

これらの保証条件は、フィンランドの法律に準拠し、フィンランドの法律にしたがって解釈されるものとします。ただし、国際物品売買に関する法律および法令は除外されるものとします。本保証は、お客様が製品を購入された国の法律に準拠するため、お客様には、お住まいの国においてこれらの保証条件で制限されない義務的な制定法上の権利が与えられる場合があります。

ダウンタイム、生産量の低減、けが、物的損害に対する補償は、本保証の適用範囲外です。

これらの保証条件から発生する、またはこれらの保証条件に関連する、もしくは本保証の主題に何らかの形で関連する、紛争、論争、または製品に関するすべての苦情、製品の構造に関するすべての苦情、製品の保証に関するすべての苦情、もしくは、製品の欠陥とされることに関するすべての苦情を含む (ただし、これらに限定されない) 苦情は、ヘルシンキの中央商工会議所の規則にしたがって、前述の規則にしたがって任命された仲裁人1名により仲裁によって解決するものとします。仲裁はヘルシンキで行われ、仲裁の手続きには英語を使用するものとします。解釈が困難な場合や相違がある場合は、母国語を使用するものとします。お客様は、製品を購入された国、もしくはお住まいの国の裁判所において訴訟手続きを開始するために与えられた義務的な制定法上の権利下にある場合があります。この場合、かかる義務的な制定法上の権利が優先されます。

保証期間中の修理依頼

保証対象期間中に修理を依頼する場合、ミルカ社の代理店またはお近くのミルカ社のカスタマーサポートまでお問い合わせください。

保証対象期間中に修理を受けるために返却する工具には、必ず有効な購入時のレシートまたは請求書を添付してください。追加の保証期間中に修理を依頼する場合は、必ず工具に有効なレシートまたは請求書と有効な延長保証用の保証書を添付してください。添付されていない場合、保証は無効となります。

保証対象期間中の修理は、必ず故障してから出来る限り早く依頼してください。保証対象期間中の修理は、必ず保証期間内に依頼してください。

Mirka 공구는 전문가용 프리미엄 공구입니다. Mirka는 사용하시는 공구에 제조 결함 및 소재 결함이 없음을 보증합니다.

영어로 작성된 설명서의 번역. 당사는 사전 통지 없이 이 설명서를 변경할 권리를 보유합니다.

제품 보증

Mirka 공구의 보증 기간은 구매일로부터 2년입니다. 구매일로부터 30일 이내에 Mirka 공구를 등록하면 제품 보증 기간이 1년 추가됩니다.

공구, 배터리 및 충전기를 산업 분야에서 계속 사용하는 경우 제품 보증 기간은 1년입니다.

Mirka 공구, 배터리 및 충전기를 다음 웹사이트에서 등록할 수 있습니다:
www.mirka.com/warranty_registration

제품 보증서는 기계 및 고객에 따라 다르므로, 각 공구를 개별적으로 등록해야 합니다. 등록 및 추가 제품 보증은 다른 사용자나 회사로 이전할 수 없습니다.

공구 구입 시에 제공되는 배터리 팩과 충전기는 2+1년 보증 프로그램이 적용됩니다. 별도로 구입하는 부품에는 보증이 적용되지 않습니다. 배터리는 구입일로부터 2+1년 또는 300회 충전 횟수 동안(선도래 기준) 보증됩니다.

본 보증 조건이 적용되는 Mirka 공구에 발생한 문제가 제조 소재 결함이나 제작 기술 결함으로 인한 문제일 경우, Mirka는 이 보증서에 명시된 제품 보증 약관에 따라 공구를 무료로 수리합니다. 공구 보증이 유효하려면, Mirka 안전 및 사용 지침을 준수하여 공구를 사용, 관리 및 조작해야 합니다.

보증 약관

Mirka의 공구 제품 보증은 공구의 소재 및 제작 기술 결함에 적용됩니다.

다음은 보증 대상이 아닙니다.

- 남용, 사용이나 유지관리 중의 부주의, 사고, 극단적인 온도, 산성 물질, 물 등에 노출하는 것, 부적합한 보관, 과다한 충격으로 인한 손상 또는 운송 중의 손상.
- Mirka 순정 예비 부품이나 액세서리 이외의 예비 부품, 액세서리 또는 구성부품으로 인한 결함.
- 여과되지 않은 공기와 함께 사용하거나 윤활 처리하지 않고 사용한 공압식 공구.
- 보호 패드, 봉인, 슈라우드, 로터, 베인, 배기 피팅, 머플러, 베어링, 카본 브러시, 고무 마운트, 배터리 (300회 이상 충전) 또는 전원 케이블 등과 같이 정상적으로 마모가 되는 물품.
- (Mirka 공인 서비스 센터 이외의 수리점에서) 개조 또는 수리하거나 수리하려고 시도한 공구, 또는 부분적으로나마 완전히 분해한 공구.

액세서리, 케이스, 제품 견본 및/또는 Mirka 캠페인 장비는 제품 보증 대상이 아닙니다.

제품 보증 기간에 Mirka 공인 서비스 센터에서 수리/교체한 부품의 보증 기간은 3개월입니다. 제품 보증 기간에 수리하는 경우 공구의 기본 제품 보증 기간이 연장되거나 갱신되지 않습니다.

해당 제품 보증 약관을 변경, 확대 또는 추가할 권한은 Mirka에게만 있습니다.

이 제품 보증 조건은 핀란드 법률에 준거하고, 핀란드 법률에 따라 해석해야 합니다. 단, 해외 물품 판매에 대한 법률과 법령은 제외됩니다. 고객은 자신의 국가에서 이 제품 보증 약관에 의해 제한되지 않는 다른 필수적인 법적 권리를 행사할 수 있는 권한이 있습니다. 소비자가 제품을 구입한 국가의 법률이 제품 보증에 적용되기 때문입니다.

이 제품 보증은 가동 중지 시간, 생산량 손실, 부상 또는 재산 피해에는 적용되지 않습니다.

제품, 제품의 구조, 제품과 관련된 일체의 보증 또는 동 제품의 알려진 결함과 관련된 모든 클레임을 포함하여, 이 제품 보증 조건에서 비롯하거나 이 제품 보증 조건과 관련된 일체의 분쟁, 논쟁 또는 클레임은 헬싱키 중앙 상공회의소의 규정에 따라 동 규정에 따라 임명된 한(1) 명의 중재인이 주재하는 중재로 해결해야 합니다. 중재지는 헬싱키이며, 중재 심리에 사용하는 언어는 영어입니다. 해석하는 데 어려움이 있거나 합의가 되지 않을 경우 원산지 언어를 사용해야 합니다. 고객은 필수적인 법적 권리에 따라 소비자가 제품을 구입한 국가 또는 소비자가 거주하는 국가의 법원에서 법적 절차를 시작할 수 있는 권리가 있을 수 있으며, 그런 필수적인 법적 권리가 우선 적용됩니다.

보증 클레임 제출

보증 클레임을 제출하려면, Mirka 담당 판매점이나 현지 Mirka 고객 지원 센터에 연락하십시오.

보증 수리를 받기 위해 공구를 반품할 때 유효한 구매 영수증 또는 대금 청구서를 함께 제출해야 합니다. 추가 보증 기간 중에 수리할 경우, 유효한 영수증이나 대금 청구서 및 연장 보증에 대한 유효한 증명서를 동봉하여 공구를 반품해야 합니다. 그렇게 하지 않을 경우 보증이 유효하지 않습니다.

보증 클레임은 최대한 신속하게 제출해야 합니다. 보증 클레임은 보증 기간 내에 제출해야 합니다.

„Mirka“ – tai aukščiausios kokybės įrankiai, skirti profesionalams. „Mirka“ garantuoja, kad jūsų įrankis neturi gamybos ir medžiagų defektų.

Vadovo anglų kalba vertimas. Pasiliekame teisę pakeisti šį vadovą be išankstinio įspėjimo.

Garantija

„Mirka“ įrankiams suteikiama 2 metų garantija, kuri pradeda galioti nuo pirkimo datos. Jei užregistruosite savo „Mirka“ įrankį per 30 dienų nuo įsigijimo, gausite papildomą vienerių metų garantiją.

Garantijos galiojimo laikotarpis yra vieneri metai, kai įrankis, akumuliatorius ir kroviklis nuolat naudojami pramonėje.

„Mirka“ įrankį, akumuliatorių ir kroviklį galite užregistruoti adresu:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantijos sertifikatai skirti konkrečiam įrankiui ir klientui; kiekvieną įrankį reikia užregistruoti atskirai. Registracijos ir papildomos garantijos negalima perduoti kitam asmeniui ar įmonei.

Akumuliatoriaus pakuotei ir įkrovikliui, pateiktam su įsigytu įrankiu, taikoma 2+1 metų garantijos programa. Garantija netaikoma atskirai įsigytoms dalims. Akumuliatoriui suteikiama 2+1 metų garantija arba 300 įkrovimų garantija nuo įsigijimo datos, žiūrint, kas įvyks pirmiau.

Iškilus kokiai nors su šiose garantijos sąlygose nurodytu „Mirka“ įrankiu susijusiai problemai dėl gamybos medžiagų ar pagaminimo defekto, „Mirka“ nemokamai pataisys jūsų įrankį pagal čia nustatytas garantijos sąlygas ir nuostatas. Kad jūsų įrankio garantija galiotų, įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis „Mirka“ saugos ir naudojimo instrukcijų.

Sąlygos ir nuostatos

„Mirka“ įrankių garantija apima medžiagų ir gamybos defektus.

Garantija neapima

- Jokios žalos, padarytos dėl netinkamo naudojimo, aplaidumo naudojant ar remontuojant, nelaimingų atsitikimų, labai aukštos ar žemos temperatūros, rūgščių, vandens poveikio, netinkamo laikymo, stiprių smūgių ar pažeidimų transportuojant.
- Defektų dėl atsarginių dalių, priedų ar komponentų, kurie nėra „Mirka“ originalios atsarginės dalys ar priedai.
- Pneumatinių įrankių naudojimo jų nesutepus ar naudojant nefiltruotą orą.
- Įprastai susidėvinčių elementų, tokių kaip: pagrindas, stabdymo tarpiklis, gaubtas, rotorius, mentės, išmetamojo vamzdžio jungiamosios detalės, duslintuvas, guoliai, anglies šepetėliai, guminės montavimo detalės, akumuliatorius (jį įkrovus daugiau kaip 300 kartų) ar maitinimo laidas.
- Įrankių, kurie buvo modifikuoti, taisyti ar bandyti taisyti (ne „Mirka“ įgaliotųjų atstovų), iš dalies arba visiškai išardytų įrankių.

Garantija negalioja priedams, lagaminui, produktų pavyzdžiams ir (arba) „Mirka“ kampanijos įrangai.

„Mirka“ įgaliotojo aptarnavimo centro garantijos laikotarpiu pataisytoms / pakeistoms dalims suteikiama 3 mėnesių garantija. Remontuojant garantiniu laikotarpiu pradinis įrankio garantinis laikotarpis nepratęsiamas ir neatnaujinamas.

Niekas, išskyrus „Mirka“, neturi teisės keisti, išplėsti ar pridėti čia pateiktų garantijos sąlygų ir nuostatų.

Šioms garantijos sąlygoms taikomi Suomijos įstatymai ir jos pagal juos interpretuojamos, išskyrus įstatymą ir nutarimą dėl tarptautinio prekių pardavimo. Naudotojai savo šalyse gali turėti kitas privalomas įstatymines teises, kurioms negalioja šios garantijos sąlygos, nes garantijai taikomi tos šalies, kur naudotojas įsigijo produktą, įstatymai.

Ši garantija neapima kompensacijų už prastovas, gamybos nuostolius, sužeidimus ar sugadintą nuosavybę.

Bet koks ginčas, nesutarimas ar skundas, kylantis dėl šių garantijos sąlygų ar su jomis susijęs arba kokiu nors būdu susijęs su šio dokumento turiniu, įskaitant (bet neapsiribojant) bet kuriuos ir visus skundus, susijusius su produktu ar jo gamyba, bet kokia su tuo susijusi garantija ar bet kokie nurodyti tokio produkto defektai bus sprendžiami arbitražo pagal Helsinkio centrinių prekybos rūmų nurodytas taisykles paskirto vieno (1) arbitro. Arbitražo vieta – Helsinkis, o arbitražo procesas vyks anglų kalba. Kilus interpretavimo sunkumų ar nesutarimų, bus vartojama originalo kalba. Naudotojams pagal privalomas įstatymines teises gali būti suteikta teisė inicijuoti teisminį procesą toje šalyje, kurioje naudotojas įsigijo produktą arba kurioje jis nuolat gyvena, ir tokių privalomų įstatyminių teisių bus privalu laikytis.

Garantijos reikalavimo pateikimas

Norėdami pateikti garantinio remonto reikalavimą, kreipkitės į „Mirka“ prekybos agentą ar vietinę „Mirka“ klientų aptarnavimo tarnybą.

Garantiniam remontui grąžinami įrankiai turi būti pateikti su galiojančiu pirkimo kvitu ar sąskaita. Remontui per papildomą garantinį laikotarpį įrankis turi būti pateiktas su galiojančiu kvitu ar sąskaita ir galiojančiu garantijos pratęsimą įrodančiu dokumentu. Kitu atveju garantija negalioja.

Garantijos reikalavimą būtina pateikti kuo anksčiau. Garantijos reikalavimas turi būti pateiktas nepasibaigus garantiniam laikotarpiui.

Mirka instrumentu klāstā ir augstākās klases profesionālie instrumenti. Mirka garantē, ka jūsu iegādātajam instrumentam nav ražošanas vai materiālu defektu.

Rokasgrāmatas tulkojums latviešu valodā. Mums ir tiesības mainīt tekstu rokasgrāmatā bez iepriekšēja brīdinājuma.

Garantija

Mirka darbarīkiem ir divu gadu garantija, sākot no iegādes dienas. Reģistrējot Mirka darbarīku 30 dienu laikā pēc tā iegādes, jums tiks piešķirta viena gada papildu garantija.

Pastāvīgi izmantojot instrumentu, akumulatoru un lādētāju rūpnieciski, garantijas periods ir viens gads.

Mirka darbarīku, akumulatoru un lādētāju var reģistrēt vietnē:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantijas apliecība ir individuāla katram aparātam un klientam; katrs instruments ir jāreģistrē atsevišķi. Reģistrāciju un papildu garantiju nevar nodot tālāk citai personai vai uzņēmumam.

Uz akumulatoru un lādētāju, kas ietverti instrumenta komplektācijā, attiecas 2+1 gada garantijas programma. Garantija neattiecas uz atsevišķi pirktām detaļām. Akumulatora garantija ir spēkā 2+1 gadu vai līdz 300 uzlādes reizēm no iegādes datuma atkarībā no tā, kurš nosacījums tiek izpildīts pirmais.

Ja ar Mirka instrumentu, uz ko attiecas šie garantijas nosacījumi, rodas problēma, kuru izraisījis ražošanas materiāla defekts vai ražošanas process, Mirka jūsu instrumentu salabos bez maksas saskaņā ar šeit izklāstītajiem garantijas noteikumiem un nosacījumiem. Lai instrumenta garantija būtu spēkā, instruments ir jālieto, jāapkopj un jāekspluatē, kā norādīts Mirka drošības un ekspluatācijas instrukcijās.

Noteikumi un nosacījumi

Mirka instrumentu garantija attiecas uz materiālu un montāžas defektiem.

Garantija neattiecas uz

- Bojājumiem, ko izraisījusi nepareiza lietošana, nevērīga lietošana vai apkope, negadījumi, pakļaušana pārāk zemām vai pārāk augstām temperatūrām, skābēm, ūdenim, nepiemērota glabāšana, pārlieku lieli triecieni vai bojājumi transportējot.
- Defektiem, ko izraisījušas rezerves daļas, piederumi vai komponenti, kuri nav Mirka oriģinālās rezerves daļas vai piederumi.
- Pneimatiskajiem instrumentiem, kuros lietots nefiltrēts gaiss vai kuri nav ieeļļoti.
- Parastu nolietojumu tādām detaļām kā rokturis, fiksējošā blīve, uzliktnis, rotors, lāpstiņas, izplūdes nipelis, slāpētājs, gultņi, ogles sukas, gumijas paliktnis, akumulators (vairāk nekā 300 uzlādes reizes) vai strāvas vads.
- Instrumentiem, kuri ir pārveidoti, daļēji vai pilnībā izjaukti, laboti vai kurus ir mēģināts labot (servisā, ko nav pilnvarojis uzņēmums Mirka).

Uz piederumiem, instrumentu kastēm, produktu paraugiem un/vai Mirka akciju tehniku garantijas neattiecas.

Uz daļām, kuras labojis/nomainījis Mirka pilnvarotais apkopes centrs garantijas perioda laikā, attiecas 3 mēnešu garantija. Remonti garantijas perioda laikā nepagarina vai neatjauno sākotnējo instrumenta garantijas periodu.

Tikai uzņēmumam Mirka ir tiesības mainīt, paplašināt vai papildināt šos garantijas noteikumus un nosacījumus.

Šos garantijas noteikumus regulē Somijas tiesību akti, un šie noteikumi tiek interpretēti saskaņā ar šiem tiesību aktiem, izņemot gadījumus, kad uz noteikumiem attiecas likums un dekrēts par preču starptautisko tirdzniecību. Patērētājiem var būt citas likumā paredzētas, obligāti ievērojamas tiesības savā valstī, un tās šie garantijas noteikumi neierobežo, jo uz garantiju attiecas tās valsts likumi, kurā pircējs preci it nopircis.

Šī garantija neparedz kompensācijas par dīkstāvi, ražošanas zaudējumiem, traumām vai mantiskiem bojājumiem.

Visi strīdi, nesaskaņas vai sūdzības, kas radušās šo garantijas noteikumu dēļ vai saistībā ar tiem vai kas ir kādā ziņā saistītas ar šo tēmu, tai skaitā, bet ne tikai, visas sūdzības saistībā ar produktu, tā konstrukciju, visas garantijas attiecībā uz to vai jebkuriem šķietamiem defektiem šajā produktā, tiek risinātas šķīrējtiesā saskaņā ar Helsinku Centrālās tirdzniecības palātas noteikumiem ar vienu (1) šķīrējtiesnesi, kas iecelts saskaņā ar minētajiem noteikumiem. Arbitrāža notiek Helsinkos, un arbitrāžas process notiek angļu valodā. Tulkošanas grūtību vai nesaskaņu gadījumos tiek lietota sākotnējā valoda. Patērētājiem var būt likumā paredzētas, obligātas tiesības ierosināt tiesvedību tās valsts tiesā, kurā patērētājs produktu iegādājies vai kura ir patērētāja pastāvīgā dzīvesvieta; ja ir šādas tiesības, tām ir priekšroka.

Garantijas prasības iesniegšana

Lai iesniegtu garantijas remonta prasību, sazinieties ar Mirka tirgotāju vai vietējo Mirka klientu atbalsta dienestu.

Instrumentiem, kas tiek atgriezti garantijas remontam, ir jāpievieno derīgs pirkumu apliecinošs dokuments vai pavadzīme. Remontam, kas veicams papildu garantijas periodā, ir jāpievieno derīgs čeks vai pavadzīme un derīga papildu garantijas apliecība. Pretējā gadījumā garantija nav spēkā.

Garantijas prasība ir jāiesniedz pēc iespējas savlaicīgi. Garantijas prasība ir jāiesniedz garantijas perioda laikā.

Палетата алати на компанијата Mirka се премиум алати за професионална употреба. Компанијата Mirka гарантира дека алатот нема грешки во производството и материјалите.

Ова е превод на упатството напишано на англиски јазик. Го задржуваме правото на измени на ова упатство без претходно известување.

Гаранција

Алатите на компанијата Mirka имаат двегодишна гаранција од датумот на купување. Ако го регистрирате вашиот алат од компанијата Mirka во рок од 30 дена од датумот на купувањето, ќе добиете дополнителна едногодишна гаранција.

Гарантниот период изнесува една година кога алатот, акумулаторот или полначот континуирано се користат за индустриски намени.

Може да го регистрирате алатот, акумулаторот или полначот од Mirka на:
www.mirka.com/warranty_registration

Потврдите за гаранција зависат од машината и корисникот; секој алат мора одделно да се регистрира. Регистрацијата и дополнителната гаранција не може да се префрлат на друго лице или компанија.

Акумулаторот и полначот вклучени при купувањето на алатот се опфатени со програмата за гаранција 2+1 години. Гаранцијата не ги опфаќа деловите кои се купени посебно. Гаранцијата за батеријата се однесува на 2+1 години или 300 полнења од датумот на купувањето, што и да се случи прво.

Ако настане проблем со алат од компанијата Mirka кој е опфатен со гаранцијата и тој е предизвикан поради грешка во материјалите или во производството, компанијата Mirka ќе изврши бесплатна поправка на алатот во согласност со гарантните правила и услови наведени овде. За да ја задржите гаранцијата, алатот треба да го користите, да го одржувате и да ракувате со него според упатствата за ракување и безбедност на компанијата Mirka.

Услови и одредби

Гаранцијата за алати на компанијата Mirka ги покрива грешките во материјалите и во производството.

Гаранцијата не покрива

- Какво било оштетување предизвикано од ненаменска употреба, негрижа при употребата или одржувањето, незгоди, изложеност на екстремни температури, киселини, вода, несоодветно складирање, пресилни удари или оштетувања при транспорт.
- Оштетувања предизвикани од употреба на резервни делови, дополнителна опрема или компоненти кои не се оригинални резервни делови или дополнителна опрема на компанијата Mirka.
- Користење пневматски алати со нефилтриран воздух или без подмачкување.
- Делови кои подлежат на нормално абење како што се: потпорна подлога, заптивка на кочницата, обвивка, ротор, перки, издувни спојки, придушувач, лежишта, карбонски четки, гумен носач, акумулатор (со повеќе од 300 полнења), обвивка или кабел за напојување.
- Алати кои биле: изменувани, поправани или биле вршени обиди за нивно поправање (од страна на други сервиси кои не се овластени центри за сервисирање на компанијата Mirka), делумно или целосно расклопени алати.

Гаранцијата не опфаќа и дополнителна опрема, куќиште, примероци од производи и/или запченици од кампањи на Mirka.

Деловите кои се поправени / заменети од страна на овластен центар за сервисирање на компанијата Mirka за време на гарантниот рок имаат 3-месечна гаранција. Поправките извршени во гарантниот период не го продолжуваат, ниту го обновуваат првичниот гарантен рок на алатот.

Никој освен компанијата Mirka нема овластување да ги менува, продолжува или надградува гарантните услови и одредби.

За овие гарантни услови меродавни се законските одредби на Финска и тие ќе се толкуваат во согласност со финскиот закон, со исклучок на законите и прописите за меѓународна продажба на добра. Потрошувачите можат да имаат и други обврзувачки законски права во своите земји, кои не се ограничени со овие гарантни услови, бидејќи за гаранцијата важат законите на државата во која потрошувачот го купил производот.

Оваа гаранција не покрива надомест за времето во кое работата била во застој, загубите во производството, повредите или оштетувањата на имот.

Секој спор, расправа или побарување што ќе произлезе или ќе биде во врска со овие гарантни услови, или на каков било начин ќе биде поврзан со оваа тема, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на, кој било или сите побарувања во врска со производот, неговата изработка, која било гаранција во врска со неа, или какви било наводни недостатоци на таквиот производ, ќе се реши со арбитража во согласност со одредбите на Централната трговска комора во Хелсинки од страна на еден (1) посредник назначен во согласност со горенаведените одредби. Арбитражата ќе се одвива во Хелсинки, а јазикот кој ќе се користи во арбитражната постапка ќе биде англиски. Во случај на тешкотии при толкувањето или несогласувања, ќе се користи јазикот на државата на потекло. Потрошувачите можат, во рамките на своите обврзувачки законски права, да започнат судска постапка во судовите на земјата во која потрошувачот го купил производот или каде што потрошувачот живее, а во тој случај таквите обврзувачки законски права ќе имаат приоритет.

Поднесување гарантно побарување

За да поднесете побарување за гарантна поправка, контактирајте со продавач на компанијата Mirka или со вашата локална служба за корисничка поддршка на компанијата Mirka.

За алатите кои се вратени за гарантна поправка мора да се приложат важечка фискална сметка или фактура. За поправките извршени во продолжениот гарантен период за алатот мора да се приложи важечка фискална сметка или фактура и важечки сертификат за продолжена гаранција. Во спротивно гаранцијата ќе биде неважечка.

Гарантното побарување мора да се поднесе во најкраток можен рок по настанувањето на проблемот. Гарантното побарување мора да се поднесе во рамките на гарантниот период.

Mirka-apparaten bestaan uit kwaliteitsgereedschap voor professioneel gebruik. Mirka garandeert dat uw apparaat vrij is van fabricage- en materiaalfouten.

Vertaling van Engelse handleiding. Wij behouden ons het recht voor om zonder kennisgeving vooraf wijzigingen aan te brengen in deze handleiding.

Garantie

U krijgt twee jaar garantie op de apparaten van Mirka. Deze garantie gaat in op de dag van aankoop. Wanneer u uw Mirka-apparaat binnen 30 dagen na aankoop registreert, krijgt u één jaar extra garantie.

De garantieperiode bedraagt één jaar als u het apparaat, de accu en de lader doorlopend voor industriële toepassingen gebruikt.

U kunt uw Mirka-apparaat, accu en lader registreren op:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantiebewijzen worden verstrekt per machine en per klant; ieder apparaat moet apart worden geregistreerd. De registratie en aanvullende garantie zijn niet overdraagbaar op andere personen of bedrijven.

Het accupack en de lader die bij het apparaat zijn gekocht, maken deel uit van het 2+1 jaar garantieprogramma. De garantie geldt niet voor onderdelen die apart zijn gekocht. De garantie op de accu bedraagt 2+1 jaar of 300 keer laden vanaf de dag van aankoop (wat het eerst komt).

Als er zich een probleem voordoet met een Mirka-apparaat dat valt onder deze garantievoorwaarden en het probleem het gevolg is van een materiaal- of fabricagefout, repareert Mirka uw apparaat gratis in overeenstemming met de hierin aangegeven garantievoorwaarden. De garantie op uw apparaat blijft uitsluitend van kracht als het apparaat wordt gebruikt, onderhouden en bediend volgens de veiligheids- en gebruiksinstructies van Mirka.

Garantievoorwaarden

De garantie van Mirka geldt voor materiaal- en fabricagefouten van het apparaat.

Niet onder de garantie vallen:

- Schade door verkeerd gebruik, nalatigheid bij gebruik of onderhoud, ongevallen, blootstelling aan extreme temperaturen, zuren, water, ongeschikte opslag, val-, stoot- of transportschade;
- Defecten veroorzaakt door reserveonderdelen, toebehoren of componenten die geen oorspronkelijke reserveonderdelen of toebehoren van Mirka zijn;
- Pneumatische apparaten die zijn gebruikt met ongefilterde lucht of zonder smeermiddel;
- Normale slijtage, bijvoorbeeld aan: steunschijf, remafdichting, kap, rotor, schoepen, uitlaatbevestiging, demper, lagers, koolborstels, rubber bevestiging, accu (bij meer dan 300 keer laden) of snoer;
- Apparaten die zijn aangepast, gerepareerd of waaraan reparatiepogingen zijn ondernomen (door een ander dan een erkend Mirka-onderhoudscentrum) of geheel of gedeeltelijk uit elkaar zijn gehaald.

Toebehoren, opbergkoffer, productmonsters en/of reclameartikelen van Mirka vallen niet onder de garantie.

Op onderdelen die tijdens de garantieperiode worden gerepareerd/vervangen door een erkend Mirka-onderhoudscentrum zit 3 maanden garantie. Door reparaties tijdens de garantieperiode wordt de oorspronkelijke garantietermijn van het apparaat niet verlengd of vernieuwd.

Uitsluitend Mirka is bevoegd om de verstrekte garantievoorwaarden te wijzigen, te verlengen of uit te breiden.

Deze garantievoorwaarden zijn onderworpen aan en dienen te worden geïnterpreteerd naar Fins recht, met uitzondering van de wet en verordening inzake de internationale verkoop van goederen. Consumenten kunnen zich beroepen op andere statutaire rechten in hun eigen land, die niet worden ingeperkt door deze garantievoorwaarden, aangezien de garantie is onderworpen aan het recht van het land waar de consument het product heeft gekocht.

Op grond van deze garantie kan geen schadevergoeding worden geëist voor stilstandtijd, productieverlies, persoonlijk letsel of schade aan eigendommen.

Enigerlei geschillen, tegenstrijdigheden of vorderingen voortvloeiend uit of verband houdend met deze garantievoorwaarden of op enigerlei wijze betrekking hebbend op het onderwerp hiervan, waaronder mede maar niet uitsluitend begrepen vorderingen met betrekking tot het product, de constructie ervan, eventuele garanties ten aanzien daarvan of vermeende defecten in een dergelijk product, zullen worden geschikt door arbitrage volgens de voorschriften van de Centrale Kamer van Koophandel in Helsinki door één (1) arbiter die op grond van deze voorschriften wordt aangesteld. De arbitrage zal plaatsvinden in Helsinki met Engels als voertaal. Bij interpretatiemoeilijkheden of onenigheid dient de oorspronkelijke taal te worden gehanteerd. Consumenten kunnen op grond van hun statutaire rechten het recht hebben om een rechtszaak aan te spannen in het land waar het product door de consument is gekocht of waar de consument woonachtig is; in dat geval prevaleren de desbetreffende statutaire rechten.

Een garantieclaim indienen

Neem, als u een garantieclaim wilt indienen, contact op met uw Mirka-dealer of de Mirka-klantenservice bij u in de buurt.

Wanneer u apparaten terugstuurt voor reparatie onder de garantie, dient u een geldige aankoopbon of factuur bij te voegen. Voor reparaties tijdens de aanvullende garantietermijn dient u een geldige aankoopbon of factuur en een geldig certificaat voor de aanvullende garantie bij te voegen. Anders is de garantie niet geldig.

Een garantieclaim moet zo snel mogelijk worden ingediend Een garantieclaim moet worden ingediend binnen de garantietermijn.

Mirka Tools-utvalget er avanserte verktøy for profesjonell bruk. Mirka garanterer at verktøyene er uten defekter i utførelse og materiale.

Oversettelse av håndbok på engelsk. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne håndboken uten varsel.

Garanti

Mirka-verktøy har to års garanti regnet fra kjøpsdatoen. Ved å registrere Mirka-verktøyet ditt innen 30 dager etter kjøp, får du ett års ekstra garanti.

Garantitiden er ett år når verktøyet, batteriet og laderen brukes vedvarende til industrielle formål.

Du kan registrere Mirka-verktøyet, batteriet og laderen på:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantibevis er maskin- og kundeavhengig; hvert verktøy må registreres for seg. Registrering og tilleggsgaranti kan ikke overføres til en annen person eller et annet selskap.

Batteripakken og laderen som medfølger ved kjøp av verktøyet dekkes av garantiprogrammet for 2+1 år. Garantien dekker ikke deler kjøpt separat. Batteriet garanteres i 2+1 år eller 300 ladinger fra kjøpsdatoen, alt etter hva som inntreffer først.

Dersom det oppstår problemer med et Mirka-verktøy som omfattes av disse garantivilkårene og problemet skyldes defekt i materiale eller utførelse, vil Mirka reparere verktøyet uten omkostninger i overensstemmelse med garantivilkårene oppført her. For at garantien skal være gyldig må verktøyet brukes, vedlikeholdes og betjenes i samsvar med Mirkas sikkerhetregler og bruksanvisning.

Vilkår

Mirkas verktøygaranti dekker defekter i materiale og utførelse.

Garantien dekker ikke

- Skader som skyldes feilaktig bruk, skjødesløs bruk eller vedlikehold, ulykker, eksponering for ekstreme temperaturer, syre, vann, ukorrekt oppbevaring, store slag- eller transportskader.
- Defekter som skyldes reservedeler, tilbehør eller komponenter som ikke er originale reservedeler eller tilbehør fra Mirka.
- Pneumatiske verktøy brukt med ufiltrert luft eller uten smøring.
- Normale slitasjedeler slik som: underlagsskive, bremseskive, deksel, rotor, lameller, avtrekksstuss, lyddemper, lagre, kullbørster, gummifeste, batteri (med mer enn 300 ladingre) eller strømkabel.
- Verktøy som har blitt: endret, reparert eller forsøkt reparert (av andre enn Mirka-autorisert servicested), delvis eller fullstendig demonterte verktøy.

Tilbehør, koffert, produktprøver og/eller Mirkas kampanjeartikler dekkes ikke av garantien.

Deler som repareres/erstattes av et Mirka-autorisert servicesenter i garantiperioden, dekkes av en 3-månedersgaranti. Reparasjoner i garantiperioden medfører ikke forlengelse eller fornyelse av verktøyets opprinnelige garantiperiode.

Ingen andre enn Mirka har myndighet til å endre, forlenge eller utvide oppgitte garantivilkår.

Disse garantivilkårene skal reguleres av og tolkes i henhold til lovene i Finland, med unntak av loven og forordningen om internasjonal varehandel. Forbrukere kan ha andre obligatoriske, lovbestemte rettigheter i de respektive land som ikke begrenses av disse garantivilkårene, siden garantien reguleres av loven i landet hvor produktet ble kjøpt av forbrukeren.

Denne garantien dekker ikke erstatning for stillstandstid, produksjonstap, legemsskader eller skade på eiendom.

Eventuelle tvister, uenighet eller erstatningskrav som oppstår på grunn av eller i forbindelse med disse garantivilkårene, eller

som på noen måte kan relateres til den aktuelle saken, inkludert, men ikke begrenset til, ethvert krav angående produktet, dets konstruksjon, eventuelle garantier i den forbindelse eller angivelige defekter i et slikt produkt, skal avgjøres ved voldgift i henhold til reglene fra det sentrale handelskammeret i Helsinki av en (1) voldgiftsdommer utnevnt i henhold til omtalte regler. Voldgiftssted skal være Helsinki, og språket som skal brukes i voldgiftsprosessen, skal være engelsk. Ved eventuelle fortolkningsproblemer eller uenighet skal det opprinnelige språket anvendes. Forbrukere kan i henhold til obligatoriske, lovbestemte rettigheter ha rett til å fremsette sak for domstolen i landet hvor produktet ble kjøpt av forbrukeren eller hvor forbrukeren bor, og slike obligatoriske, lovbestemte rettigheter skal i så fall ha forrang.

Sende inn et garantikrav

For å sende inn et krav om reparasjon i henhold til garantien, kontakter du Mirka-forhandleren eller din lokale Mirka kundesupport.

Verktøy som returneres for garantireparasjon skal være vedlagt gyldig kvittering eller faktura. For reparasjoner i tilleggsgarantiperioden må verktøyet være vedlagt en gyldig kvittering eller faktura og et gyldig bevis på forlenget garanti. I motsatt fall vil ikke garantien være gyldig.

Et garantikrav må sendes raskest mulig. Et garantikrav må sendes inn i løpet av garantiperioden.

Mirka to najwyższej klasy narzędzia dla profesjonalistów. Mirka gwarantuje, że narzędzie jest wolne od wad produkcyjnych i materiałowych.

Tłumaczenie instrukcji w języku polskim. Rezerwujemy sobie prawo do zmiany treści instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Gwarancja

Narzędzia firmy Mirka są objęte dwuletnią gwarancją, począwszy od daty zakupu. Rejestrując narzędzie firmy Mirka w ciągu 30 dni od daty zakupu, otrzymujesz dodatkowy rok gwarancji.

Okres gwarancji obejmuje rok czasu, jeśli narzędzie, akumulator i ładowarka są używane wyłącznie do zastosowań przemysłowych.

Narzędzie firmy Mirka, akumulator i ładowarkę można zarejestrować na stronie internetowej:
www.mirka.com/warranty_registration

Treść karty gwarancyjnej jest uzależniona od typu urządzenia i od klienta. Każde osobne narzędzie należy rejestrować oddzielnie. Nie ma możliwości przeniesienia rejestracji i dodatkowej gwarancji na inną osobę lub firmę.

Akumulator i ładowarka (sprzedawane wraz z zestawem elektronarzędzia) są objęte gwarancją typu 2+1. Gwarancja nie obejmuje podzespołów zakupionych oddzielnie. Akumulator jest objęty gwarancją typu 2 lata +1 lub 300 ładowań od daty zakupu, w zależności od tego, która okoliczność nastąpi szybciej.

W razie wystąpienia w narzędziu Mirka problemu objętego zakresem gwarancji, którego przyczyną jest wada produkcyjna lub materiałowa, firma Mirka przeprowadzi bezpłatną naprawę narzędzia zgodnie z treścią podanych niniejszym warunków gwarancji. Warunkiem zachowania ważności gwarancji jest przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi Mirka przy eksploatacji, konserwacji i obsłudze narzędzia.

Warunki gwarancji

Udzielana przez firmę Mirka gwarancja na narzędzia obejmuje wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja nie obejmuje

- Wszelkich uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, zaniedbań w użytkowaniu lub konserwacji, wypadków, narażenia narzędzia na działanie skrajnych temperatur, kwasów, wody, jego niewłaściwego przechowywania, narażenia na silne oddziaływanie mechaniczne oraz uszkodzeń powstałych w transporcie,
- Uszkodzeń wynikających z użycia części zamiennych, akcesoriów lub podzespołów innych niż oryginalne części i akcesoria Mirka,
- Zastosowania do narzędzi pneumatycznych powietrza bez przefiltrowania lub bez naolejenia,
- Następstw zwykłego zużycia takich elementów jak: talerz oporowy, uszczelka, osłona talerza, wirnik, łopatki, wentylatora, zacisk wylotowy, tłumik, łożyska, szczotki węglowe, gumowe łożysko, akumulator (ponad 300 ładowań) lub przewód zasilający,
- Narzędzia, w których wprowadzono modyfikacje, podejmowano naprawy lub próby napraw (przez podmioty inne niż autoryzowane serwisy Mirka), a także narządzi częściowo lub całkowicie zdemontowanych.

Gwarancja nie obejmuje również akcesoriów, skrzynki, próbek produktu i / lub osprzętu objętego kampanią Mirka.

Części naprawione lub wymienione przez autoryzowane centrum serwisowe Mirka w czasie trwania okresu gwarancyjnego objęte są gwarancją 3-miesięczną. Przeprowadzenie naprawy w czasie gwarancji nie skutkuje prolongatą lub odnowieniem wyjściowego okresu gwarancyjnego na narzędzie.

Prawo do zmian, rozszerzania lub wydłużania gwarancji ma tylko i wyłącznie Mirka.

Warunki gwarancji podlegają prawu i interpretacji w myśl jurysdykcji Finlandii, z wyłączeniem ustawy o międzynarodowym obrocie towarami. Konsumentom może przysługiwać prawo do korzystania z innych praw obowiązujących w ich krajach, które nie podlegają ograniczeniu przez niniejsze warunki gwarancji, o ile gwarancja podlega przepisom prawa kraju, w którym produkt został nabyty przez konsumenta.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wyrównania strat będących następstwem przestoju, ograniczenia produkcji, uszkodzeń ciała lub mienia.

Wszelkie spory, niezgodności lub roszczenia wynikające z lub w związku z niniejszą gwarancją, bądź w jakikolwiek sposób związane z jej przedmiotem, w tym również między innymi wszelkie roszczenia związane z produktem, jego budową, wszelkimi powiązanymi z nim gwarancjami, bądź wszelkimi jego wadami, podlegać będą rozstrzygnięciom arbitrażu prowadzonego zgodnie z zasadami Naczelnej Izby Handlowej w Helsinkach przez jednego (1) sędziego arbitrażowego, który zostanie wyznaczony zgodnie z tymi zasadami. Miejscem prowadzenia arbitrażu będą Helsinki, a językiem stosowanym w toku postępowania arbitrażowego będzie język angielski. W razie trudności interpretacyjnych lub niezgodności za obowiązujący będzie uznany wyjściowy język tekstu. Konsumentom może przysługiwać prawo do wchodzenia na drogę prawną w sądach kraju, w którym produkt został nabyty przez konsumenta, lub w których konsument zamieszkuje, a wówczas takie obowiązujące przepisy prawne uznaje się za przeważające.

Składanie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenia gwarancyjne składa się u sprzedawcy sprzętu Mirka lub w najbliższym centrum obsługi klienta Mirka.

Przy przekazywaniu narzędzia do naprawy w ramach gwarancji należy przedłożyć dowód zakupu lub fakturę. Przy naprawach w wydłużonym okresie gwarancyjnym do narzędzia należy dołączyć dowód zakupu lub fakturę oraz dowód przedłużenia gwarancji. W innym wypadku gwarancja nie obowiązuje.

Roszczenia gwarancyjne należy składać w możliwie jak najkrótszym czasie. Roszczenie musi wpłynąć w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego.

As ferramentas Mirka são ferramentas ideais para uso profissional. A Mirka garante que a ferramenta está livre de defeitos materiais e de fabricação.

Tradução do manual em inglês. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a este manual sem aviso prévio.

Garantia

A garantia das ferramentas Mirka é válida por dois anos a partir da data de compra. Se registrar sua ferramenta Mirka no período de 30 dias a partir da compra, você obterá um ano de garantia adicional.

O período de garantia é de um ano caso a ferramenta, a bateria e o carregador sejam usados de forma contínua em aplicações industriais.

Pode registrar sua ferramenta, bateria e carregador Mirka em:
www.mirka.com/warranty_registration

Os certificados de garantia referem-se a uma máquina e a um cliente em específico. Cada ferramenta deve ser registrada separadamente. O registro e a garantia adicional não podem ser transferidos para outra pessoa ou empresa.

A bateria e o carregador incluídos com a ferramenta aquando da compra estão cobertos pelo programa de garantia de 2+1 anos. A garantia não cobre peças compradas em separado. A bateria tem garantia por 2+1 anos ou até 300 carregamentos a partir da data de compra (o que ocorrer primeiro).

Se uma ferramenta Mirka apresentar algum defeito material ou de fabricação dentro do período de garantia, o conserto da mesma será realizado gratuitamente pela Mirka de acordo com os termos e condições da garantia acima indicados. Para manter a garantia válida, a ferramenta deve ser usada, mantida e operada conforme as instruções de operação e de segurança da Mirka.

Termos e Condições

A garantia das ferramentas Mirka cobre defeitos materiais e de fabricação.

A garantia não cobre

- Danos causados por mau uso, negligência no uso ou na manutenção, acidentes, exposição a temperaturas extremas, ácidos, água, armazenamento inadequado, impacto excessivo ou danos de transporte.
- Defeitos causados por peças de reparo, acessórios ou outros componentes não originais Mirka.
- Ferramentas pneumáticas usadas com ar não filtrado ou sem lubrificação.
- Desgaste natural de peças como: suporte de lixamento, freio do suporte, saia de aspiração, rotor, palhetas, saída de aspiração, silenciadores, rolamentos, escovas de carvão, suporte de borracha, bateria (com mais de 300 carregamentos) ou cabo de alimentação.
- Ferramentas que tenham sido modificadas, reparadas ou que tenham sofrido tentativas de reparação (por assistência técnica não autorizada pela Mirka), ferramentas parcial ou completamente desmontadas.

Acessórios, maleta de embalagem, amostras de produtos e/ou material promocional da Mirka não são cobertos pela garantia.

As peças reparadas/substituídas por uma assistência técnica autorizada pela Mirka durante o tempo de garantia terão 3 meses de garantia. Reparos durante o período da garantia não aumentam ou renovam o período de garantia original da ferramenta.

Somente a Mirka tem autoridade para alterar, adicionar ou ampliar os termos e condições de uma garantia.

Estes termos de garantia reger-se-ão e serão interpretados de acordo com as leis da Finlândia, com exceção da lei e decreto sobre venda internacional de mercadorias. Os consumidores podem ter direito a outros direitos legais obrigatórios nos seus próprios países que não são limitados por estes termos de garantia, uma vez que a garantia reger-se-á pela legislação do país em que o produto foi comprado pelo consumidor.

Esta garantia não cobre compensações por inatividade, perda de produção, lesões ou danos materiais.
Qualquer disputa, controvérsia ou reclamação resultante ou referente a estes termos de garantia ou de qualquer forma relacionada com o assunto em questão, incluindo, entre outros, toda e qualquer reivindicação relativa ao produto, à sua construção, a qualquer garantia a seu respeito ou a quaisquer defeitos alegados em tal produto será resolvida por arbitragem de acordo com as regras da Câmara de Comércio Central de Helsínque por um (1) árbitro nomeado de acordo com essas mesmas regras. O local da arbitragem será Helsínque, e o idioma utilizado no processo de arbitragem será o Inglês. Em casos de dificuldades de interpretação ou divergências, deverá usar-se o idioma de origem. Os consumidores podem, sob os direitos legais obrigatórios, iniciar processos judiciais nos tribunais do país em que o produto foi comprado pelo consumidor ou onde o consumidor tem o seu domicílio, e tais direitos legais obrigatórios devem então prevalecer.

Apresentação de uma reivindicação de garantia

Para apresentar uma reivindicação de reparo em garantia, contate seu revendedor Mirka ou o serviço local de apoio ao cliente Mirka.

As ferramentas a serem reparadas em garantia deverão ser acompanhadas de nota fiscal ou fatura de compra válida. Para reparos durante o período de garantia adicional, as ferramentas deverão ser acompanhadas de uma nota fiscal ou fatura de compra válida e de um certificado de garantia estendida válido. Caso contrário, a garantia não será válida.

A reivindicação de reparo em garantia deve ser apresentada o mais rápido possível. A reivindicação de garantia deve ser apresentada dentro do período de garantia.

Gama de instrumente Mirka include dispozitive premium pentru utilizare profesională. Mirka garantează că dispozitivul dvs. nu prezintă defecte materiale şi de fabricaţie.

Traducerea manualului din limba engleză. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în acest manual, fără notificare prealabilă.

Garanţie

Instrumentele Mirka au o garanţie de doi ani, începând de la data achiziţiei. Prin înregistrarea instrumentului Mirka în termen de 30 de zile de la achiziţionare, veţi obţine un an suplimentar de garanţie.

Perioada de garanţie este de un an, în condiţiile în care instrumentul, bateria şi încărcătorul sunt utilizate constant în aplicaţii industriale.

Puteţi înregistra instrumentul, bateria şi încărcătorul Mirka la adresa:
www.mirka.com/warranty_registration

Certificatele de garanţie variază în funcţie de client şi de echipament; fiecare instrument trebuie să fie înregistrat separat. Înregistrarea şi garanţia suplimentară nu pot fi transferate unei alte persoane sau companii.

Acumulatorul şi încărcătorul incluse la achiziţia instrumentului sunt acoperite de un program de garanţie de 2+1 ani. Garanţia nu acoperă componentele cumpărate separat. Bateria este acoperită de o garanţie de 2+1 ani/300 de încărcări, începând cu data achiziţionării, oricare dintre aceste două evenimente survine primul.

Dacă apare o problemă cu un instrument Mirka acoperit de aceste condiţii ale garanţiei şi problema este cauzată de un defect de fabricaţie, de material sau de manoperă, Mirka vă va repara instrumentul gratuit, în conformitate cu termenii şi condiţiile garanţiei specificate în acest document. Pentru a menţine valabilitatea garanţiei instrumentului, dispozitivul trebuie să fie utilizat, întreţinut şi exploatat în conformitate cu instrucţiunile de siguranţă şi utilizare Mirka.

Termeni şi condiţii

Garanţia Mirka pentru instrumente acoperă defectele materiale şi de manoperă.

Garanţia nu acoperă

- Orice deteriorare cauzată de folosirea abuzivă, neglijenţă în timpul utilizării sau întreţinerii, accidente, expunerea la temperaturi extreme, acizi, apă, depozitare inadecvată, lovituri puternice sau defecţiuni provocate la transport.
- Defecte cauzate de piesele de schimb, accesorii sau alte componente, care nu sunt originale Mirka.
- Instrumente pneumatice utilizate cu aer nefiltrat sau fără lubrifiere.
- Articole supuse uzurii normale, precum: plăcuţe de susţinere, garnitură de frână, carcasă, rotor, palete, fitingul de evacuare, amortizorul de zgomot, rulmenţi, periile de carbon, montura din cauciuc, bateria (cu peste 300 de încărcări) sau cablul de alimentare.
- Instrumente care au fost: modificate, reparate sau asupra cărora s-au efectuat încercări de reparaţie (de către alte persoane decât personalul autorizat de service Mirka), instrumente parţial sau complet dezasamblate.

Accesoriile, carcasa, eşantioanele de produse şi/sau materialele promoţionale Mirka nu sunt acoperite de garanţie.

Piesele reparate/înlocuite de un centru de service autorizat Mirka în timpul garanţiei beneficiază de 3 luni garanţie. Reparaţiile în perioada de garanţie nu prelungesc sau reînnoiesc perioada de garanţie iniţială a instrumentului.

Doar Mirka are autoritatea de a modifica, suplimenta sau extinde termenii şi condiţiile de garanţie.

Aceşti termeni de garanţie vor fi guvernaţi şi interpretaţi conform legilor din Finlanda, cu excepţia legii şi decretul privind vânzarea de bunuri la nivel internaţional. Consumatorii pot avea alte drepturi legale obligatorii în ţările lor, care nu sunt restricţionate de aceşti termeni de garanţie, iar garanţia este guvernată de legislaţia ţării în care produsul a fost achiziţionat de către consumator.

Această garanție nu acoperă despăgubiri pentru duratele de inactivitate, pierderile de producție, rănirile sau daunele materiale.

Orice litigiu, controversă sau revendicare ce rezultă din sau în legătură cu aceşti termeni de garanție, sau care sunt legați în orice fel de subiectul acestora, inclusiv, dar fără limitare la oricare şi toate revendicările referitoare la produs, construcția sa, orice garanție cu privire la acestea, sau orice defecte ale produsului semnalate, se soluționează prin arbitraj în conformitate cu regulile Camerei Centrale de Comerț din Helsinki, de către 1 (un) arbitru, desemnat în conformitate cu normele menționate. Locul de arbitraj este Helsinki, iar limba utilizată în cadrul procedurii de arbitraj este engleza. În cazul dificultăților de traducere sau al neînțelegerilor, se va utiliza limba maternă. Consumatorii pot, conform drepturilor legale obligatorii, avea dreptul de a iniția proceduri juridice în tribunalele din țara din care produsul a fost achiziționat de către consumator sau în care consumatorul își are domiciliul, iar aceste drepturile legale obligatorii vor intra în vigoare.

Depunerea unei cereri de reparație acoperită de garanție

Pentru a depune o cerere de reparație acoperită de garanție, contactați distribuitorul Mirka sau centrul local de asistență Mirka.

Instrumentele returnate în garanție pentru reparație trebuie să fie însoțite de o factură sau o chitanță de achiziție valabilă. Pentru reparații efectuate în timpul perioadei de garanție suplimentară, instrumentul trebuie să fie însoțit de o factură sau chitanță valabilă, cât şi de un certificat de garanție extinsă. În caz contrar, garanția nu va mai fi valabilă.

Cererea de reparație acoperită de garanție trebuie depusă în cel mai scurt timp posibil. Cererea de reparație acoperită de garanție trebuie depusă în timpul perioadei de garanție.

Компания Mirka производит высококачественные инструменты для профессионалов. Производитель гарантирует, что предлагаемая продукция не имеет неисправностей, вызванных производственным браком и использованием неисправных комплектующих.

Настоящий документ является переводом с английского языка. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного документа без предварительного уведомления.

Гарантийные обязательства

Гарантийные обязательства на инструменты компании Mirka действуют в течение двух лет с момента продажи. В случае регистрации инструмента в течение 30 дней с момента продажи срок действия гарантийных обязательств увеличивается на один год.

Если инструмент, аккумулятор и зарядное устройство непрерывно эксплуатируются в промышленных условиях, срок действия гарантийных обязательств сокращается до одного года.

Инструмент Mirka, аккумулятор и зарядное устройство могут быть зарегистрированы на веб-сайте:
www.mirka.com/warranty_registration

В гарантийном формуляре указываются сведения об устройстве и его владельце. Каждое устройство должно регистрироваться отдельно. Регистрация и дополнительный гарантийный период не могут быть переданы другому лицу или другой организации.

Гарантия «2+1» также распространяется на аккумулятор и зарядное устройство, входящие в комплект поставки инструмента. Гарантия не распространяется на комплектующие, приобретенные отдельно. Гарантийный период для аккумулятора составляет 2 года + 1 год. При этом данное гарантийное обязательство считаются недействительным, если на момент возникновения неисправности было произведено более 300 циклов зарядки и разрядки аккумулятора.

В случае возникновения неисправности инструмента, предусмотренной гарантийными обязательствами компании и связанной с дефектом комплектующих или сборки, компания Mirka выполнит бесплатный ремонт инструмента в соответствии с указанными здесь условиями гарантии. Гарантийные обязательства признаются недействительными, если эксплуатация и техническое обслуживание инструмента производились с нарушением правил техники безопасности и эксплуатации, приведенных в соответствующем руководстве.

Условия предоставления гарантийного обслуживания

Гарантийные обязательства компании Mirka распространяются на неисправности инструмента, связанные с дефектами комплектующих и сборки.

Случаи, не подпадающие под действие гарантийных обязательств

- Любой ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования инструмента, нарушения правил его эксплуатации и технического обслуживания, а также чрезвычайных происшествий, воздействия экстремальных температур, кислот и воды, ненадлежащего хранения, механических воздействий чрезмерной силы и повреждений при транспортировке.
- Неисправности, возникшие в результате использования запчастей, принадлежностей и компонентов иных производителей.
- Неисправности пневматических инструментов, возникшие в результате использования нефильтрованного воздуха или воздуха без масла.
- Штатный износ различных компонентов, таких как диски-подошвы, уплотнение тормоза, кожух, ротор, лопасти, выпускной фитинг, глушитель, подшипники, угольные щетки, резиновый крепежный элемент, аккумулятор (ресурс — 300 циклов зарядки и разрядки) и кабель электропитания.
- Модифицированные инструменты; инструменты, ремонтировавшиеся вне уполномоченных сервисных центров компании Mirka; полностью или частично разобранные инструменты.

Гарантийные обязательства компании не распространяются на принадлежности, кейсы, образцы продукции и рекламную продукцию.

Гарантийный срок на детали, отремонтированные или замененные по гарантии в уполномоченном сервисном центре компании Mirka, составляет три месяца. Гарантийный ремонт инструмента не является основанием для продления срока действия гарантийных обязательств.

Условия предоставления гарантийного обслуживания могут быть изменены, расширены или дополнены только производителем.

Гарантийное обслуживание осуществляется в соответствии с законодательством Финляндии, а также международным законодательством в сфере торговли. Помимо этого, при предоставлении гарантийного обслуживания должно соблюдаться законодательство страны, в которой изделие было приобретено конечным потребителем. Данное законодательство может предусматривать наличие у потребителя дополнительных прав, не противоречащих настоящим условиям гарантийного обслуживания.

Настоящие гарантийные обязательства не предусматривают возмещения ущерба за простой оборудования, снижение объемов производства, травмы и повреждение имущества.

Любые претензии и иски, связанные с данными гарантийными обязательствами, в том числе касающиеся изделия, его конструкции, действия гарантийных обязательств и обнаруженных неисправностей, должны рассматриваться в арбитражном порядке согласно правилами Центральной торговой палаты Хельсинки одним судьей, назначенным в соответствии с указанными правилами. Заседание должно проводиться в городе Хельсинки на английском языке. В случае возражений или невозможности обеспечить надлежащий перевод заседание должно проводиться на языке страны происхождения изделия. Если законодательство страны, в которой изделие было приобретено конечным пользователем или резидентом которой является конечный пользователь, предусматривает возможность подачи им иска в суд данной страны, и конечный пользователь воспользовался этой возможностью, иск должен рассматриваться в суде данной страны.

Осуществление гарантийного ремонта

Чтобы сдать инструмент в гарантийный ремонт, следует обратиться к местному дилеру компании Mirka или в местную службу поддержки клиентов компании.

К сдаваемому в ремонт инструменту необходимо приложить кассовый чек или иной документ, удостоверяющий приобретение товара. В случае использования дополнительного гарантийного периода необходимо также приложить сертификат продления гарантии. Без указанных документов гарантийные обязательства считаются недействительными.

Рекомендуется сдавать инструмент в гарантийный ремонт сразу после обнаружения неисправности. После истечения срока действия гарантийных обязательств ремонт инструмента не осуществляется.

Ponudba orodij podjetja Mirka obsega vrhunska orodja za profesionalno uporabo. Podjetje Mirka jamči, da orodje nima nobenih tovarniških napak ali napak v materialu.

Prevod priročnika iz angleščine. Pridržujemo si pravico do spremembe teh navodil brez predhodnega obvestila.

Garancija

Orodje podjetja Mirka ima dveletno garancijo od dneva nakupa. Če v 30 dneh od dneva nakupa registrirate izdelek podjetja Mirka, prejmete dodatno enoletno garancijo.

Garancijska doba je eno leto, če se orodje, baterija in polnilnik neprekinjeno uporabljajo v industriji.

Orodje podjetja Mirka, akumulator in polnilnik, lahko registrirate na naslovu:
www.mirka.com/warranty_registration

Garancijska potrdila se razlikujejo glede na stroj in stranko. Vsako orodje je treba registrirati posebej. Registracije in dodatne garancije ni mogoče prenesti na drugo osebo ali podjetje.

Akumulator in polnilnik, nabavljena skupaj z orodjem, sta vključena v 2+1 leto garancijskega programa. Garancija ne velja za dele, nabavljene ločeno. Akumulatorski paket ima garancijo za dobo 2+1 let oziroma 300 polnjenj od dneva nakupa, kar prvo nastopi.

Če imate z orodjem podjetja Mirka probleme, ki so predmet teh garancijskih pogojev in do katerih je prišlo zaradi tovarniške napake v matgerialu ali pri izdelavi, bo podjetje Mirka orodje popravilo brezplačno v skladu s tu navedenimi garancijskimi pogoji in določili. Da garancija ostaja dalje veljavna, je treba orodje uporabljati, vzdrževati in z njim ravnati v skladu z varnostnimi navodili in navodili za uporabo.

Pogoji in določila

Garancija orodij podjetja Mirka velja za napake v materialu in pri izdelavi.

Garancija ne velja za

- Kakršno koli škodo, nastalo zaradi napačne uporabe, zanemarjanja pri uporabi ali vzdrževanju, nesreč, izpostavljenosti skrajnim temperaturam, kislin, vode, neprimernega skladiščenja, poškodb pri trkih ali prevozu.
- Okvare, nastale zaradi nadomestnih delov, pripomočkov ali sestavnih delov, ki niso originalni nadomestni deli ali pripomočki podjetja Mirka.
- Pnevmatska orodja, ki ne uporabljajo filtriranega zraka ali maziv.
- Normalno obrabo izdelkov, kot so: podložna blazinica, zavorno tesnilo, zaščitni obroč, rotor, lamele, izpušni nastavek, dušilec, ležaji, grafitne ščetke, gumijasti podstavek, akumulator (z več kot 300 polnitvami) ali napajalni kabel.
- Orodja, ki so bila spremenjena, popravljena ali jih je poskusil popraviti (nepooblaščeni serviser), ter za delno ali v celoti razstavljena orodja.

Pripomočki, ohišje, vzorci izdelka in/ali promocijsko orodje podjetja Mirka ni zajeto v garancijo.

Za dele, ki jih popravi/zamenja pooblaščena servisna služba podjetja Mirka v garancijskem obdobju, velja 3-mesečna garancija. Popravila, izvedena v garancijskem obdobju, ne podaljšajo ali obnovijo prvotnega garancijskega obdobja orodja.

Samo podjetje Mirka lahko spreminja, podaljša ali doda določene garancijske pogoje in določila.

Te garancijske pogoje ureja in razlaga finska zakonodaja, razen zakona in uredbe o mednarodni prodaji blaga. Potrošniki so lahko upravičeni do drugih zakonsko obveznih pravic v svojih državah, za katere ne veljajo ti garancijski pogoji, saj garancijo urejajo zakoni države, v kateri je potrošnik izdelek kupil.

Ta garancija ne zajema denarnih odškodnin za izpad, izgubo proizvodnje, poškodbe ali materialno škodo.

Vsak spor, oporekanje ali zahtevek, ki izhaja iz ali v zvezi s temi garancijski pogoji, ali je na kakršen koli način povezan z zadevo, vključno z, vendar ne omejeno na kateri koli in vse zahtevke v zvezi z izdelkom, njegovo zgradbo, katero koli garancijo v zvezi z njim ali domnevnimi pomanjkljivostmi takega izdelka rešuje eden (1) razsodnik, imenovan v skladu z navedenimi predpisi, z arbitražo v skladu s pravili Osrednje gospodarske zbornice v Helsinkih. Kraj razsodišča je Helsinki, jezik arbitražnega postopka pa je angleščina. V primeru težav pri razlagi ali nesoglasij velja izvirni jezik. V okviru zakonsko obveznih pravic imajo potrošniki pravico sprožiti pravni postopek na sodiščih v državi, v kateri je potrošnik kupil izdelek ali ima stalno prebivališče, in te obvezne zakonske pravice nato veljajo.

Vložitev garancijskega zahtevka

Če želite vložiti zahtevek za garancijsko popravilo, se obrnite na prodajalca podjetja Mirka ali lokalno podporo za stranke podjetja Mirka.

Orodja, vrnjena v garancijsko popravilo, morajo imeti priloženo veljavno potrdilo o plačilu ali račun. Pri popravilih med dodatnim garancijskim obdobjem morate orodju priložiti veljavno potrdilo ali račun in veljavno potrdilo o podaljšani garanciji. Sicer garancija ne velja.

Garancijski zahtevek morate poslati čim prej po odkritju napake. Garancijski zahtevki morajo biti vloženi v garancijskem obdobju.

Asortiman alatki Mirka predstavlja vrhunske alatke za profesionalnu upotrebu. Kompanija Mirka garantuje da je alatka bez nedostataka u izradi i materijalu.

Ovo je prevod dokumenta napisanog na engleskom jeziku. Zadržavamo pravo na izmene ovog dokumenta bez prethodnog obaveštenja.

Garancija

Alatke Mirka imaju garanciju u trajanju od dve godine počev od datuma kupovine. Ako registrujete alatku Mirka u roku od 30 dana od dana kupovine, dobićete još godinu dana garancije.

Garantni rok traje godinu dana ako se alatka, baterija i punjač koriste isključivo u industrijskim uslovima.

Svoj Mirka alat, bateriju ili punjač možete da registrujete na:
www.mirka.com/warranty_registration

Potvrda o garanciji se dodeljuje za svaku mašinu i svakog kupca; svaka alatka mora da se registruje zasebno. Registracija i produžena garancija ne mogu se preneti na drugo fizičko ili pravno lice.

Za bateriju i punjač koji se prodaju uz alatke važi garancija tipa 2+1 godina. Garancija ne važi za delove koji se kupuju odvojeno. Garancija na bateriju traje 2+1 godinu ili 300 punjenja od datuma kupovine, šta god od navedenog prvo nastupi.

Ako dođe do problema sa alatkom Mirka koji je obuhvaćen ovim uslovima garancije, a koji je izazvan nedostacima u materijalu ili izradi, Mirka će besplatno popraviti alatku u skladu sa ovde navedenim uslovima i odredbama garancije. Da bi garancija na alatku bila važeća, alatku treba koristiti, održavati i rukovati njome u skladu sa bezbednosnim uputstvima i uputstvima za rad.

Uslovi i odredbe

Garancija za alatku Mirka pokriva nedostatke u materijalu i izradi.

Garancija ne obuhvata

- Oštećenja nastala usled pogrešne upotrebe, zanemarivanja pri upotrebi ili održavanju, nezgoda, izlaganja ekstremnim temperaturama, kiselinama, vodi, kao i oštećenja nastala usled neadekvatnog skladištenja, prejakih udaraca ili tokom transporta.
- Nedostatke izazvane rezervnim delovima, priborom ili komponentama koje nije proizvela kompanija Mirka.
- Pneumatske alatke koje se koriste sa nefiltriranim vazduhom ili su nepodmazane.
- Delove koji se troše i habaju tokom rada, kao što su: potporna podloga, zaptivka kočnice, štitnik, rotor, lopatice, spojnica izduvnog otvora, prigušivač, ležajevi, ugljene četkice, gumeni nosač, baterija (ako premaši 300 punjenja) ili kabl za napajanje.
- Alatke koje su modifikovane, popravljene, delimično ili potpuno rastavljene kao i one koje je pokušao da popravi servis koji nema ovlašćenje kompanije Mirka.

Garancija ne pokriva pribor, kutiju, probne uzorke i opremu poklonjenu u okviru reklamnih kampanja.

Delovi koje u garantnom roku popravi ili zameni ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka imaju garanciju od 3 meseca. Nakon popravke obavljene u garantnom roku, prvobitni garantni rok za alatku se ne produžava i ne obnavlja.

Kompanija Mirka zadržava pravo da promeni, produži ili dopuni date uslove i odredbe garancije.

Uslovi garancije regulišu se i tumače u skladu sa zakonima Finske osim u slučaju zakona i uredbe o međunarodnoj prodaji robe. Kupac može imati druga obavezna zakonska prava u matičnoj zemlji koja nisu ograničena ovim uslovima garancije, budući da je garancija regulisana zakonima zemlje u kojoj je proizvod kupljen.

Ova garancija ne obuhvata nadoknadu za gubitke izazvane zastojima u proizvodnji, povrede ili materijalnu štetu.

Svi sporovi, neslaganja ili zahtevi proistekli iz ili u vezi sa ovim uslovima garancije ili koji su na bilo koji način u vezi sa predmetom ovog dokumenta, uključujući, ali ne ograničavajući se na, bilo kakve zahteve u vezi sa proizvodom ili njegovom izradom, bilo koju garanciju koja se odnosi njega ili bilo kakve navodne nedostatke takvog proizvoda rešavaće se sudskim postupkom u skladu sa pravnim normama Centralne privredne komore u Helsinkiju, kojim će predsedavati jedan (1) sudija imenovan u skladu sa pomenutim pravnim normama. Suđenje će se održavati u Helsinkiju, a sudski postupak će se voditi na engleskom jeziku. U slučaju poteškoća sa tumačenjem ili neslaganja, koristiće se izvorni jezik. Kupac može u skladu sa obaveznim zakonskim pravima pokrenuti sudski postupak u zemlji u kojoj je proizvod kupljen ili u mestu svog prebivališta, pri čemu će prednost imati pomenuta obavezna zakonska prava.

Podnošenje zahteva za reklamaciju

Da biste podneli reklamacioni zahtev za popravku, obratite se prodavcu proizvoda Mirka ili lokalnoj službi za korisničku podršku kompanije Mirka.

Uz alatke vraćene na popravku u garantnom roku mora biti priložen originalni račun ili priznanica. Uz alat vraćen na popravku u produženom garantnom roku mora biti priložen originalni račun ili priznanica i važeća potvrda o produženoj garanciji. U suprotnom, reklamacija neće biti važeća.

Zahtev za reklamaciju treba da se podnese u najkraćem mogućem roku. Zahtev za reklamaciju treba da se podnese u garantnom roku.

Mirka Tools är förstklassiga verktyg för professionellt bruk. Mirka garanterar att ditt verktyg är fritt från tillverknings- och materialfel.

Översättning av engelsk manual. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan föregående meddelande.

Garanti

Mirkas verktyg har två års garanti som gäller från produktens inköpsdatum. Om du registrerar ditt Mirka-verktyg inom 30 dagar från inköpsdatum får du ytterligare ett års garanti.

Garantiperioden är ett år om verktyget, batteriet och laddaren används regelbundet i industriapplikationer.

Du kan registrera Mirka-verktyget, batteriet och laddaren på:
www.mirka.com/warranty_registration

Garantiintyget är produkt- och kundspecifikt och varje produkt måste registreras separat. Registreringar och förlängda garantier kan inte överföras till en annan person eller ett annat företag.

Batteripaketet och laddaren som medföljer vid köp av verktyget omfattas av 2+1-garantin. Garantin omfattar inte delar som har köpts separat. Batteriet har en garantiperiod på 2+1 år eller 300 laddningar från inköpsdatum, beroende på vilket som inträffar först.

Om det uppstår ett problem med en Mirka-produkt som omfattas av dessa garantivillkor och problemet orsakas av defekt material eller tillverkning står Mirka för samtliga reparationskostnader i enlighet med dessa garantivillkor. För att garantin ska gälla får verktyget endast användas, underhållas och handhas i enlighet med Mirkas säkerhets- och bruksansvisningar.

Garantivillkor

Mirkas garanti gäller för defekter i material och tillverkning.

Garantin gäller inte vid

- Skador som har orsakats av felaktig eller vårdslös användning, bristande underhåll, olyckor, exponering för syror, vatten eller extrema temperaturer, olämplig förvaring, kraftiga stötar eller transportskador.
- Defekter som har orsakats av reservdelar, tillbehör eller komponenter som inte är godkända av Mirka.
- Pneumatiska verktyg som har använts med ofiltrerad luft eller utan smörjning.
- Normalt slitage på delar som underlagsplatta, bromstätning, kjol, rotor, lameller, luftutsläpp, ljuddämpare, lager, kolborstar, gummifäste, batteri (med över 300 laddningar) eller elkabel.
- Verktyg som har utsatts för ändrings- eller reparationsförsök av andra personer än Mirkas auktoriserade servicepersonal eller verktyg som helt eller delvis har plockats isär.

Tillbehör, lådor, produktprover och/eller reklamprodukter omfattas inte av garantin.

För delar som har reparerats/bytts ut av ett auktoriserat Mirka servicecenter under garantiperioden lämnas 3 månaders garanti. Reparationer under garantiperioden innebär ingen förlängning eller förnyelse av produktens ursprungliga garantiperiod.

Det är endast Mirka som har rätt att ändra, utöka eller göra tillägg till dessa garantivillkor.

Dessa garantivillkor ska regleras av och tolkas i enlighet med finsk lag, med undantag för FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor. Konsumenterna kan ha andra rättigheter enligt nationella lagar, som inte begränsas av dessa garantivillkor, eftersom garantin regleras av lagarna i det land där konsumenten köpte produkten.

Denna garanti kompenserar inte för driftstillestånd, produktionsförlust samt person- eller egendomsskador.

Eventuella tvister, meningsskiljaktigheter eller anspråk som uppstår ur eller i samband med dessa garantivillkor, eller som på något sätt rör innehållet i dessa villkor, inklusive, men inte begränsat till, anspråk som hänför sig till produkten, dess konstruktion, garanti med anknytning därtill eller påstådda defekter på produkten, ska avgöras genom skiljedom i enlighet med reglerna för finska Centralhandelskammaren i Helsingfors och av en (1) skiljedomare som utsetts enligt nämnda regler. Platsen för skiljedomsförfarandet ska vara Helsingfors och språket som används i skiljedomsförfarandet ska vara engelska. I händelse av tolkningssvårigheter eller meningsskiljaktigheter ska parterna tillåtas använda sina respektive modersmål. Konsumenterna kan ha laglig rätt att vidta rättsliga åtgärder i det land där produkten är köpt eller där konsumenten har sin hemvist, och denna lagliga rätt ska då gälla.

Hur man gör ett garantianspråk

Om du vill göra ett garantianspråk ska du kontakta närmaste Mirka-återförsäljare eller Mirkas kundtjänst i ditt land.

Produkter som skickas in för garantireparation måste styrkas med inköpskvitto eller faktura. Vid reparationer under den förlängda garantiperioden måste du kunna visa upp kvitto eller faktura samt ett giltigt intyg om förlängd garanti. I annat fall gäller inte garantin.

Ett garantianspråk måste framföras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Garantianspråket måste göras inom garantitiden.

Mirka Tools erimi, profesyonel kullanıma mahsus premium aletlerden oluşmaktadır. Mirka, aletinizin her türlü imalat ve malzeme hatasından arındırılmış olduğunu garanti etmektedir.

Kılavuzun Türkçe çevirisi. Bu kılavuzda ön ihbarda bulunmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutarız.

Garanti

Mirka aletleri, satın alma tarihinden itibaren iki yıl garanti süresine sahiptir. Mirka aletinizin kaydını satın alma tarihinizden sonraki 30 gün içinde yaptırmanız halinde bir yıl ilave garanti süresi elde edeceksiniz.

Alet, pil ve şarj cihazının endüstriyel uygulamalarda sürekli olarak kullanımı durumunda garanti süresi bir yıldır.

Mirka Alet, pil ve şarj cihazınızın kaydını şu adreste yaptırabilirsiniz:
www.mirka.com/warranty_registration

Garanti sertifikaları makineye ve müşteriye bağlıdır; her aletin ayrı ayrı kaydettirilmesi gerekmektedir. Kayıt ve ek garanti başka bir kişis veya şirkete devredilemez.

2+1 yıl garanti programı, satın alınan aletin ambalajında yer alan pil paketi ve şarj cihazını da kapsamaktadır. Garanti, ayrıca satın alınan parçaları kapsamaz. Pil, önce gerçekleşen dikkate alınmak kaydıyla satın alma tarihinden itibaren 2+1 yıl veya 300 şarj işlemi boyunca garanti altındadır.

Bu garanti şartlarına dahil bir Mirka aletinde bir sorun meydana gelirse ve soruna imalat hatası malzeme veya işçilik neden olmuşsa, Mirka aletinizi burada belirtilen garanti şartlarına ve koşullarına uygun olarak ücretsiz bir şekilde onaracaktır. Aletinizin garantisinigeçerli tutmak için, aleti Mirka'nın güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uygun olarak kullanmanız, bakımını sağlamanız ve çalıştırmanız gerekmektedir.

Şartlar ve Koşullar

Mirka'nın alet garantisi malzeme ve işçilik hatalarını kapsamaktadır.

Garanti şunları kapsamaz

- Kötüye kullanım, kullanımda veya bakımda ihmalkarlık, kazalar, aşırı sıcaklıklara, asitlere, suya, uygun olmayan depolama koşullarına, aşırı etkiye veya taşıma zararlarına maruz kalma nedeniyle ortaya çıkan her türlü zarar.
- Mirka'nın orijinal yedek parçaları veya aksesuarları dışındaki yedek parçaların, aksesuarların veya bileşiklerin kullanılması nedeniyle ortaya çıkan arızalar.
- Filtrelenmemiş havayla veya yağlanmadan kullanılan pnömatik aletler.
- Aşağıdakiler gibi normal bir şekilde yıpranan parçalar: destekleme pedi, fren keçesi, kapak, rotor, vanalar, egzoz donanımı, susturucu, yataklar, karbon fırçaları, kauçuk yatak, pil (300 şarj işleminin üzeri) veya güç kablosu.
- Şu işlemlere maruz kalmış olan aletler: Değiştirme, onarım veya onarım teşebbüsleri (Mirka'nın yetkili servisi dışında kişilerce yapılan) kısmen veya tamamen parçalara ayrılmış aletler.

Aksesuarlar, kutu, ürün numuneleri ve/veya Mirka kampanya vitesi garanti kapsamında değildir.

Mirka'nın yetkili servis merkezi tarafından garanti süresi içinde onarılan / değiştirilen parçaların 3 aylık garanti süresi vardır. Garanti süresi içerisinde yapılan onarımlar, aletin orijinal garanti süresini uzatmaz veya yenilemez.

Mirka'dan başka kimse sağlanan garanti şartlarını veya koşullarını değiştirme, uzatma veya eklemeler yapma yetkisine sahip değildir.

Bu garanti şartları, malların uluslararası satışına ilişkin kanun ve kanun hükmünde kararname hariç, Finlandiya kanunları uyarınca yönetilecek ve yorumlanacaktır. Tüketiciler kendi ülkelerinde mevzuattan doğan başka zorunlu haklara sahip olabilir, bu tür haklar bu garantiyle sınırlanmamaktadır çünkü garanti, ürünün tüketici tarafından satın aldığı ürünün bulunduğu ülkenin kanunları uyarınca yönetilmektedir.

Bu garanti arıza süresi, üretim kaybı, yaralanmalar veya malın zarar görmesi için talep edilen tazminatı kapsamaz.

Bu garantinin şartlarından kaynaklanan veya bunlarla veya bunların konusuyla herhangi bir şekilde ilgili olan, ürünle, yapısıyla, bununla ilgili her türlü garantiyle veya bu üründeki olduğu öne sürülen her türlü arızayla ilgili her türlü ve tüm talepler dahil olmak ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla her türlü uyuşmazlık, ihtilaf veya talep, Helsinki'deki Merkezi Ticaret Odası'nın kurallarına uygun olarak, söz konusu kurallar uyarınca atanan bir (1) hakem tarafından tahkim yoluyla çözülecektir. Tahkim yeri Helsinki olacaktır ve tahkim sürecinde kullanılan dil, İngilizce olacaktır. Yorumlama zorlukları veya uyuşmazlıklar yaşanması haline, orijinal dil kullanılacaktır. Mevzuattan doğan zorunlu haklar uyarınca tüketiciler, ürünü satın aldıkları veya ikamet ettikleri kendi ülkelerindeki mahkemeler nezdinde yasal işlem başlatma hakkına sahip olabilir. Böyle bir durumda, mevzuattan doğan ilgili zorunlu haklar geçerli olacaktır.

Garanti talebinde bulunulması

Garanti talebinde bulunmak için, Mirka satıcınızla veya yerel Mirka müşteri destek merkeziyle iletişime geçin.

Aletlerin garanti uyarınca onarılmak üzere iade edilmesi halinde, geçerli alım makbuzunun veya faturanın da gönderilmesi zorunludur. İlave garanti sürecinde gerekli olan onarım işlemlerinde, aletle birlikte uzatılan garantiye ilişkin geçerli bir makbuz veya fatura ve geçerli sertifikanın da gönderilmesi zorunludur. Aksi halde garanti geçerli olmayacaktır.

Garanti talebi mümkün olan en kısa sürede yapılmalıdır. Garanti talebi garanti süreci içerisinde sunulmak zorundadır.

Асортимент інструментів Mirka — це інструменти першокласної якості для професійного використання. Компанія Mirka гарантує, що в інструменті немає жодних виробничих дефектів або дефектів матеріалів.

Переклад посібника з англійської мови. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в цей посібник без попередження.

Гарантія

На інструменти компанії Mirka поширюється гарантія на два роки з моменту придбання. Зареєструвавши свій інструмент Mirka протягом 30 днів з моменту придбання, ви отримаєте додатковий рік гарантії.

У разі постійного використання інструмента, акумулятора або зарядного пристрою в промислових умовах термін дії гарантії становить один рік.

Зареєструвати інструмент, акумулятор і зарядний пристрій Mirka можна на сторінці:
www.mirka.com/warranty_registration

Гарантійні сертифікати залежать від пристрою та клієнта; кожен інструмент реєструється окремо. Реєстрація й додаткова гарантія не передається іншій людині або компанії.

Гарантійна програма 2 + 1 поширюється на акумулятор і зарядний пристрій, які йдуть у комплекті з інструментом. Гарантія не охоплює деталі, придбані окремо. Гарантія на акумулятор діє 2 + 1 роки або 300 заряджань з дати придбання, залежно від того, що настане першим.

У разі виникнення проблеми з інструментом Mirka, на який поширюються ці умови, і якщо ця проблема виникла внаслідок дефектного матеріалу або якості виконання, компанія Mirka проведе безкоштовний ремонт інструмента згідно з умовами гарантії, передбаченими в цьому документі. Для збереження дії гарантії інструмент необхідно використовувати, обслуговувати й експлуатувати відповідно до інструкцій із використання та правил техніки безпеки Mirka.

Умови

Гарантія на інструменти Mirka охоплює дефекти матеріалів і якості виконання.

Гарантія не охоплює

- Будь-які пошкодження внаслідок неправильного використання, нехтування під час використання або технічного обслуговування, нещасних випадків, дії високої температури, кислот, води, неналежного зберігання, надмірних ударів або пошкодження під час транспортування.
- Дефекти, викликані використанням запасних деталей, допоміжних засобів або компонентів, що не є оригінальними запасними деталями або допоміжними засобами Mirka.
- Пневматичні інструменти, що використовуються з нефільтрованим повітрям або без змащування.
- Деталі, що зазвичай зношуються, такі як підошва, гальмівний ущільнювач, бандаж, ротор, направляючий апарат, випускний штуцер, глушник, підшипники, вугільна щітка, гумовий елемент кріплення, акумулятор (заряджений більше 300 разів), ковпак або кабель живлення.
- Деталі, що були змінені, відремонтовані або після спроб ремонту (якщо це не була авторизована служба Mirka), частково або повністю розібрані інструменти.

Гарантія не поширюється на допоміжні засоби, футляр, зразки продукту та/або обладнання компанії Mirka.

На деталі, відремонтовані/замінені авторизованою службою Mirka, діє гарантія на 3 місяці. Ремонт у гарантійний термін не подовжує і не поновлює оригінальний гарантійний термін інструмента.

Лише компанія Mirka може змінювати, розширювати та додавати нові умови гарантії.

Ці гарантійні умови регулюються й тлумачаться згідно з законодавством Фінляндії, за винятком закону й указу про продаж товарів за кордон. Клієнти можуть підпадати під інші законодавчі положення про законні права у своїх країнах, які не обмежуються цими гарантійними умовами, оскільки гарантія регулюється законами країни, в якій продукт був придбаний клієнтом.

Ця гарантія не поширюється на компенсації за час перебування в ремонті, зниження продуктивності, травмування та пошкодження власності.

Будь-які суперечки, конфлікти або вимоги в зв'язку з цими гарантійними умовами, або які будь-яким чином стосуються предметної складової цього документа, в тому числі, серед іншого, будь-які вимоги, що стосуються продукту, його конструкції, будь-які гарантії щодо нього або будь-які заявлені дефекти в такому продукті, вирішуються в арбітражному порядку згідно з правилами Центральної комерційної палати в Гельсінкі одним (1) арбітром згідно з зазначеними правилами. Місцем арбітражу встановлено Гельсінкі, а судочинство повинно вестися англійською мовою. У разі труднощів тлумачення або непорозумінь використовуватиметься мова виробника. Згідно з законними правами, споживачі можуть мати право на ініціювання провадження в судах країни, в якій виріб було придбано споживачем або країні проживання споживача. У такому разі такі законні права мають пріоритет.

Подання гарантійної претензії

Для подання гарантійної претензії зверніться до свого дилера Mirka або місцевої служби підтримки клієнтів Mirka.

Разом з інструментом, що підлягає гарантійному ремонту, необхідно подати дійсний чек або рахунок, що підтверджує його придбання. Для ремонту протягом додаткового гарантійного терміну до інструмента необхідно додати дійсний чек або рахунок, а також дійсний сертифікат подовженої гарантії. В іншому випадку гарантія не буде дійсною.

Гарантійна претензія повинна подаватися якнайшвидше. Гарантійна претензія подається протягом гарантійного терміну.

Mirka工具系列是高品质的专业工具。Mirka保证您的工具绝无任何制造缺陷和材料缺陷。

翻译英文手册。我们保留修改本手册的权利，恕不提前通知。

质保

Mirka工具自购买之日起享受两年的保修服务。若在购买日起30日内完成Mirka工具的注册，您将另获一年的保修服务。

工具、电池和充电器在工业应用中连续使用的情况下，保修期为一年。

您可在以下链接处注册所购的Mirka工具、电池和充电器：
www.mirka.com/warranty_registration

质保证书依机器和客户而定；每个工具必须单独注册。注册和额外质保不能转让给其他人或公司。

电池组和充电器（电池式工具配备）享受2+1年质保计划。质保不涵盖单独购买的零件。电池组自购买日起享受2+1年/充电300次（以较早发生者为准）的保修服务。

如果本质保条款下的Mirka工具发生问题，并且问题是由制造缺陷、材料或工艺造成；Mirka将根据本文所载条款和条件免费维修您的工具。

条款和条件

Mirka的工具质保涵盖材料和工艺缺陷。

质保不保障以下情况

- 由于错误使用、使用或维护中的疏忽、事故、接触到极端温度、酸、水、存储不当、过度撞击或运输破损等等造成的损坏。
- 由Mirka原装零配件之外的其他备用零配件或组件造成的缺陷。
- 在使用非过滤空气或未润滑的情况下使用气动工具。
- 正常磨损物品，例如：支承垫片、制动器密封、护罩、转子、轮叶、排气管接头、消音器、轴承、碳刷、电池（充电次数超过300次）或电缆。
- 出现以下情况的工具：经过 (未获Mirka授权的维修人员) 改动、维修或尝试维修、部分或全部拆卸的工具。

配件、工具箱、产品样本及/或Mirka宣传样机均不在质保范围内。

Mirka授权维修中心在质保期内维修/更换的零件有三个月质保期。质保期内的维修不会延长或更新工具原来的质保期限。

除Mirka之外，其他方概无权更改、延长或添加既定的质保条款和条件。

以上质保条款受芬兰法律管辖并据此解释，国际货物销售法律和法令除外。消费者有权享有所在国家的其他强制性法定权利，这些权利不受质保条款的限制，因为质保受消费者购买产品所在国家的法律管辖。

本质保不包括对停机时间、生产损失、伤害或财产损害的赔偿。

与质保条款相关或由此引发或有关其主旨事宜的任何争议、争论或申索(包括但不限于有关产品、其构造、产品质保或任何声称的产品缺陷的任何及所有申索)将由依照赫尔辛基中央商会规则指定的一(1)名仲裁人根据该规则进行仲裁。仲裁地点必须在赫尔辛基，仲裁程序使用的语言是英语。如果出现翻译困难或不一致的情况，则使用原有语言。拥有强制性法定权利的消费者有权在购买产品所在国家的法院提起法律程序，或者在自己的居住国提起法律程序，而他们的强制性法定权利仍然有效。

提交质保申索

若要提交质保维修申索，请联系您的Mirka经销商或当地Mirka客户支持部。

因为质保维修而退回的工具必须附上有效的购买收据或发票。对于额外质保期内的维修，工具必须附上有效收据或发票及有效的延长质保证书。否则，质保将无效。

质保申索必须尽快提交。质保申索必须在质保期内提交。

Warranty

We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Mirka tools have a two year warranty starting from the date of purchase. By registering your Mirka tool within 30 days from purchase you will obtain an additional one year warranty.

The warranty period is one year when the tool, battery or charger, are continuously used in industrial applications.

The battery pack and charger included with the tool purchase are covered by the 2+1 year warranty program. The warranty does not cover parts bought separately. Battery is warranted for 2+1 years or 300 charges from the date of purchase, whichever first occurs.

You can register your Mirka Tool, battery, and charger at:
www.mirka.com/warranty_registration

Terms and Conditions

The purchase of any Mirka product will constitute and be deemed to be acceptance of and agreement to the Mirka Warranty Policy ("Policy") by the purchaser and/or user (collectively "User") of any Mirka product.

The Policy shall not apply to

- Normal wear and tear; or
- Product failure or damages caused by:
  - Subsequent modification of the Mirka product;
  - Repairs attempted or made on the Mirka product other than by Mirka;
  - Misuse, abuse or neglect;
  - Careless or unsafe handling;
  - Failure to follow any applicable instructions for the Mirka product; or
  - Anything other than defects in material or workmanship.
  - Battery (with more than 300 charges)

Mirka's sole obligation under this Policy shall be, at Mirka's option, to: (1) repair or replace any Mirka product that is defective in material or workmanship; or (2) refund the purchase price of the Mirka product that is defective in material or workmanship. Repairs during the warranty period do not lengthen or renew the original warranty period of the product.

The User is responsible for determining whether the Mirka product is fit for a particular purpose and suitable for the User's application. The User is also responsible for complying with any applicable safety and health-related regulations and taking any safety and health-related precautions when using Mirka products. This includes, but is not limited to: wearing safety glasses, facemasks, gloves, and protective clothing, if necessary; following instructions and warning labels; and operating Mirka products safely including at safe operating speeds. By User's purchase or use of Mirka products, User acknowledges, represents, and warrants that User will: (a) comply with the foregoing; and (b) assume all risks in connection with the use of Mirka products.

No agent, representative, employee, distributor or dealer of Mirka is authorized to modify this Policy or to issue any warranty regarding any Mirka products.

Any civil action against Mirka relating to or arising out of the sale of Mirka products shall be commenced within one (1) year of the date the cause of action accrued or otherwise the cause of action shall be barred.

Disclaimer

Except for the provisions of this "warranty," Mirka expressly disclaims all guarantees and/or warranties, expressed or implied, including the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose and any implied warranty arising out of a course of dealing, custom or usage of trade.

Limitation on Liability

Mirka's liability for any loss or damage arising out of or resulting from any breach or default by Mirka in connection with the sale of Mirka products hereunder shall not exceed the purchase price thereof, regardless of whether such liability arises in contract, tort (including, without limitation, strict liability) or otherwise.

In no event shall Mirka be liable for loss or damage arising from the Mirka product, whether direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any kind regardless of the legal theory asserted, including, without limitation, warranty, contract, negligence or strict liability.

Submitting a Warranty Claim

To submit a warranty repair claim, Users must contact their Mirka dealer or Mirka customer support. Tools returned for warranty repair must be accompanied by a valid purchase receipt or invoice.

Garantía

Traducción del manual inglés. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en este manual sin previa notificación.

Las herramientas de Mirka tienen una garantía de dos años, la cual se inicia en la fecha de la compra. Registrando su herramienta de Mirka en los 30 días siguientes a dicha compra, obtendrá un año de garantía adicional.

El periodo de garantía será de un año en caso de que se utilice la herramienta, la batería o el cargador de forma continua en aplicaciones industriales.

La batería y el cargador que van incluidos en la compra de la herramienta están cubiertos por el programa de garantía 2+1 años. La garantía no cubre las piezas que se compren por separado. La batería tiene una garantía de 2+1 años / 300 recargas a partir de la fecha de compra (lo que ocurra primero).

Puede registrar su herramienta, su batería y su cargador de Mirka en:
www.mirka.com/warranty_registration

Términos y condiciones

La compra de cualquier producto Mirka se constituirá y estimará como la aceptación y el acuerdo con la Política de garantía de Mirka (denominada como la "Política") por parte del comprador y/o el usuario (nombrados colectivamente "Usuario") de cualquier producto Mirka.

La Política no aplicará a

- Desgaste y rotura normales, o
- La falla o daño del producto causados por:
  – Modificaciones posteriores al producto Mirka
  – Intento de/o reparaciones realizadas al producto Mirka distintas de las realizadas por Mirka
  – El mal uso, abuso o negligencia:
  – Manejo impropio o inseguro
  – El no seguir cualquier instrucción aplicable para el producto Mirka
  – Cualquier otro defecto en el material o mano de obra.
  – Batería (con más de 300 recargas)

La única obligación de Mirka bajo esta Póliza deberá ser, a elección de Mirka, para: (1) reparar o reemplazar cualquier producto Mirka que presente defectos de materiales o mano de obra; o (2) reembolsar el precio de la compra del producto Mirka que presente defectos de materiales o mano de obra. Las reparaciones durante el periodo de garantía no extenderán o renovarán el periodo de garantía original del producto.

El usuario es responsable determinar si el producto Mirka se ajusta a un propósito en particular y si es adecuado para la aplicación requerida por el Usuario. Adicionalmente el Usuario es responsable de cumplir con cualquier reglamento de seguridad y relacionado con la salud que sean aplicables, así como de tomar cualquier precaución de seguridad y salud cuando se utilicen los productos Mirka. Esto incluye, pero no se limita a: usar lentes de seguridad, mascarillas, guantes y ropa protectora de trabajo, si es necesario; seguir las instrucciones y atender las etiquetas de advertencia, además de operar los productos Mirka de forma segura en las velocidades de operación segura. A través de la compra de los productos Mirka por parte del Usuario, el Usuario reconoce, representa y garantiza que el Usuario: (a) cumplir con lo anterior y (b) asumir todos los riesgos relacionados con el uso de los productos Mirka.

Ningún agente, representante, empleado, distribuidor o vendedor de Mirka está autorizado para modificar esta Póliza o para expedir cualquier garantía de cualquiera de los productos Mirka.

Cualquier acción civil en contra de Mirka o surgida de la venta relacionada con los productos Mirka, deberá ser iniciada dentro de un (1) año a partir de la fecha de la causa de la acción devengada o de otra manera, la causa será excluida.

Exención de responsabilidad

Con excepción de las disposiciones de esta "garantía", Mirka de forma expresa niega todos los avales y/o garantías, expresas o implícitas, incluyendo las garantías de comercialización y que se ajusten para un propósito en particular, ademas de cualquier garantía implícita que surja del curso de una negociación, hábito o uso comercial.

Limitación de responsabilidad

La responsabilidad de Mirka con respecto a cualquier daño o perdida que surja como resultado de cualquier incumplimiento o falla por parte de Mirka en conexión con la venta del producto fabricado por Mirka aquí establecido, no deberá exceder el precio de compra, de ahí que independientemente de la responsabilidad surja en un contrato, agravio (incluyendo sin limitarse a la estricta responsabilidad) o de cualquier otra forma.

En ningún caso Mirka deberá ser responsable por perdidas o daños que surjan a consecuencia del producto Mirka, sin importar si son por daños directos, indirectos, especiales o incidentales; o daños resultantes de cualquier tipo sin importar la teoría legal que se afirme, incluyendo sin limitarse a la garantía, contrato, negligencia o estricta responsabilidad.

Presentación de un reclamo de garantía

Para presentar una reclamación de reparación en garantía, el Usuario deberá contactar a su distribuidor Mirka o con el servicio de atención al cliente de Mirka. Las herramientas enviadas para una reparación en garantía deberán de estar acompañadas de un comprobante valido de compra o la factura.

Garantie

Traduction du manuel en anglais. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel sans préavis.

Tous les outils Mirka sont garantis deux ans à compter de leur date d'achat. En enregistrant votre outil Mirka dans les 30 jours suivant son achat, vous obtiendrez un an de garantie supplémentaire.

La période de garantie est d'un an pour les outils, piles ou chargeurs utilisés de façon continue dans des applications industrielles.

Le bloc-pile et le chargeur compris avec l'achat de l'outil sont couverts par la garantie 2+1. La garantie ne couvre pas les pièces achetées séparément. La pile est garantie pour 2+1 année ou encore pour 300 charges à partir de la date de l'achat, le premier des deux prévalant.

Pour enregistrer votre outil, pile et chargeur Mirka :
www.mirka.com/warranty_registration

Termes et conditions

L'achat de n'importe quel produit Mirka constituera, et sera présumé comme, une acceptation et un accord sur la politique de garantie de Mirka ("politique") par son acheteur et/ou utilisateur (collectivement appelé "utilisateur").

La politique ne s'appliquera pas à

- Usure et détérioration normales ; ou
- Panne ou dommages au produit causés par :
  - Modification ultérieure du produit Mirka;
  - Réparations tentées ou effectuées sur un produit Mirka par d'autres que Mirka;
  - Abus ou négligence;
  - Manipulation imprudente ou dangereuse;
  - Non-respect de toute instruction applicable au produit Mirka, ou tout ce qui n'est pas un défaut de matériau ou de main-d'œuvre.
  - Pile (avec plus de 300 charges)

La seule obligation de Mirka dans le cadre de cette politique sera, au choix de Mirka, pour n'importe quel de ses produits défectueux au niveau du matériau ou de la main-d'œuvre, de : (1) réparer ou remplacer tout produit Mirka, ou (2) rembourser son prix d'achat. Des réparations durant la période de garantie ne rallongent pas ou ne renouvellent pas la période de garantie d'origine du produit.

L'utilisateur est responsable pour déterminer si un produit Mirka convient pour une finalité particulière ou son application spécifique. Il est également responsable de se conformer à la réglementation sur la santé et la sécurité et à prendre les précautions qui s'y rattachent lors de l'utilisation de produits de Mirka. Cela inclut, sans y être limité : port de lunettes de sécurité, masques, gants et vêtements de protection, au besoin; respect des instructions et des étiquettes de mise en garde; utilisation des produits Mirka de manière sûre à des vitesses de fonctionnement sécuritaires. En achetant et en utilisant les produits Mirka, l'utilisateur admet, atteste et garantit qu'il : (a) restera en conformité avec ce qui précède; et (b) assumera tous les risques en relation avec l'utilisation de produits de Mirka.

Aucun agent, représentant, employé, distributeur ou revendeur Mirka n'est autorisé à modifier cette politique ou à émettre une quelconque garantie concernant des produits Mirka.

Toute action au civil contre Mirka relative ou consécutive à la vente de produits Mirka doit être entamée dans moins d'un (1) an après la date de constatation de la cause de l'action, sinon elle deviendra interdite.

Déni de responsabilité

Excepté pour les dispositions de la présente "garantie", Mirka rejette expressément toutes formes de garanties, explicites ou implicites, incluant les garanties de valeur marchande et d'adéquation pour une finalité spécifique, et toute garantie implicite inhérente à une façon habituelle de traiter, une coutume ou un usage du commerce.

Limitation de responsabilité

La responsabilité de Mirka pour toute perte ou dommage survenant ou résultant de toute violation ou inexécution par Mirka en relation avec la vente des produits ci-dessous ne doit pas dépasser leur prix d'achat correspondant, sans égard au fait qu'une telle responsabilité découle, que ce soit d'un contrat, d'un délit civil (y compris, sans restriction, la responsabilité sans faute) ou autrement.

En aucun cas Mirka ne devra être responsable de perte ou de dommages résultant d'un produit Mirka, qu'ils soient directs, indirects, particuliers, accessoires ou consécutifs, de quelque sorte que ce soit, sans tenir compte de la théorie juridique avancée, y compris, sans restriction, la garantie, le contrat, la négligence ou la responsabilité sans faute.

Demande de réclamation sous garantie

Pour soumettre une demande de réparation couverte par la garantie, les utilisateurs doivent contacter un revendeur Mirka ou le soutien à la clientèle Mirka. Les outils retournés pour une réparation sous garantie doivent être accompagnés d'un reçu d'achat ou d'une facture valide.

MIRKA

Mirka Ltd
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.
Belgium Mirka Belgium Logistics NV
Canada Mirka Canada Inc.
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd
Finland & Baltics Mirka Ltd
France Mirka France Sarl
Germany Mirka GmbH
India Mirka India Pvt Ltd
Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.
Russia Mirka Rus LLC
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd
Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.
Sweden Mirka Scandinavia AB
Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi
United Kingdom Mirka (UK) Ltd
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO
USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit **www.mirka.com**

Dedicated to the finish

© Mirka Ltd 12/2018